



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

WORTPROTOKOLL  
DER LANDTAGSSITZUNG

NR. 202

RESOCONTO INTEGRALE  
DELLA SEDUTA DEL CONSIGLIO  
PROVINCIALE  
N. 202

---

vom 10.04.2018

---

del 10/04/2018

Präsident  
Vizepräsident

Dr. Roberto Bizzo  
Dr. Thomas Widmann

Presidente  
Vicepresidente

# WORTPROTOKOLL DER LANDTAGSSITZUNG

NR. 202

vom 10.04.2018

## Inhaltsverzeichnis

Rücktritt des Abgeordneten Dieter Steger vom Amt eines Landtagsabgeordneten: Aufnahme des Rücktritts, Ausrufung des nachrückenden Kandidaten der Liste "SVP" Otto von Dellemann zum Landtagsabgeordneten und Eidesleistung desselben sowie nachstehende Folgemaßnahmen:

- a) Wahl eines neuen Mitgliedes des 3. Gesetzgebungsausschusses (anstelle des Abgeordneten Steger);
- b) Wahl eines neuen Mitgliedes des 1. Gesetzgebungsausschusses (anstelle des Abgeordneten Steger);
- c) Ernennung eines neuen Mitgliedes der Interregionalen Landtagskommission – Dreier-Landtag (Landtage Südtirol, Tirol und Trentino sowie Vorarlberger Landtag mit Beobachterstatus) – (anstelle des Abgeordneten Steger);
- d) Wahl eines neuen Mitgliedes der paritätischen Kommission für die endgültige Benennung der Kapitel des Haushaltsvoranschlags im Sinne von Artikel 84 des Sonderstatuts (anstelle des Abgeordneten Steger);
- e) Namhaftmachung eines neuen Mitgliedes der ständigen Kommission für die Probleme der Provinz Bozen (beim Präsidium des Ministerrates) – (anstelle des Abgeordneten Steger). . . . .Seite 1

Aktuelle Fragestunde. . . . .Seite 7

# RESOCONTO INTEGRALE DELLA SEDUTA DEL CONSIGLIO PROVINCIALE

N. 202

del 10/04/2018

## Indice

Dimissioni del consigliere Dieter Steger dalla carica di consigliere provinciale: accettazione delle dimissioni, proclamazione a consigliere provinciale del candidato della lista "SVP" Otto von Dellemann e giuramento da parte dello stesso nonché eventuale adozione dei seguenti provvedimenti consequenziali:

- a) elezione di un nuovo componente della III commissione legislativa (in luogo del consigliere Steger);
- b) elezione di un nuovo componente della I commissione legislativa (in luogo del consigliere Steger);
- c) nomina di un nuovo componente della Commissione interregionale delle assemblee legislative della provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della provincia autonoma di Trento nonché del Vorarlberg in veste di osservatore (in luogo del consigliere Steger);
- d) elezione di un nuovo componente della commissione paritetica per la denominazione definitiva dei capitoli di bilancio ai sensi dell'articolo 84 dello Statuto speciale (in luogo del consigliere Steger);
- e) designazione di un nuovo componente della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano (presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri) – (in luogo del consigliere Steger). . . . . pag. 1

Interrogazioni su temi di attualità. . . . . pag. 7

Landesgesetzentwurf Nr. 138/17: "Änderung des Landesgesetzes vom 28. Oktober 1994, Nr. 10 – Bestimmungen zur Anwendung der Impfpflicht" – in Anwendung von Artikel 43 Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichtersteller: Oswald Schiefer, Vorsitzender des IV. Gesetzgebungsausschusses). . . . . Seite 30

Begehrensantrag Nr. 85/17 vom 25.6.2017, eingebracht von den Abgeordneten Pöder und Artioli, betreffend: Nicht nur Kita-Bonus, sondern auch Familien-Bonus. . . . . Seite 31

Beschlussantrag Nr. 892/18 vom 21.3.2018, eingebracht vom Abgeordneten Urzì, betreffend: Das Land soll den jährlichen Mitgliedsbeitrag für Vereine für Bürger über 65 übernehmen. . . . .Seite 34

Disegno di legge provinciale n. 138/17: "Modifica della legge provinciale 28 ottobre 1994, n. 10 – Disposizioni attuative dell'obbligo vaccinale" – in applicazione dell'articolo 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Oswald Schiefer, presidente della IV commissione legislativa). . . . . pag. 30

Voto n. 85/17 del 25/6/2017, presentato dai consiglieri Pöder e Artioli, riguardante: Introdurre il bonus famiglia oltre al bonus nido. . . . . pag. 31

Mozione n. 892/18 del 21/3/2018, presentata dal consigliere Urzì, riguardante: La provincia sostenga il costo annuo di iscrizioni alle associazioni per gli altoatesini over 65. . . . . pag. 34

## Vorsitz des Präsidenten | Presidenza del presidente: dott. Roberto Bizzo

Ore 10.04 Uhr

*Namensaufruf - appello nominale*

**PRESIDENTE:** La seduta è aperta. Ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno il processo verbale della seduta precedente è messo a disposizione delle consigliere e dei consiglieri provinciali in forma cartacea. Su di esso possono essere presentate, per iscritto, richieste di rettifica alla Presidenza entro la fine della seduta. Qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta di rettifica, il processo verbale si intende approvato.

Copie del processo verbale sono a disposizione delle consigliere e dei consiglieri presso le collaboratrici e i collaboratori addetti alla stesura del processo verbale stesso.

Per la seduta odierna si è giustificato il consigliere Wurzer.

Comunico che all'interrogazione n. 44/03/18 l'assessore Mussner non ha risposto entro il termine di 10 giorni.

Passiamo al punto 321) all'ordine del giorno, dimissioni del consigliere Dieter Steger dalla carica di consigliere provinciale, che costituisce un nuovo punto istituzionale. Ai sensi dell'articolo 13-bis del regolamento interno l'accettazione di dette dimissioni è stata posta all'ordine del giorno della sessione consiliare di aprile. Propongo di anticipare ai sensi dell'articolo 60 del regolamento interno il punto 321). Ci sono obiezioni? Nessuna.

Il consigliere Steger ha un treno alle ore 15.15. Credo che sarebbe opportuno per tutti noi poterlo salutare prima e lasciarli il tempo di prendere il treno.

Punto 321) all'ordine del giorno: **"Dimissioni del consigliere Dieter Steger dalla carica di consigliere provinciale: accettazione delle dimissioni, proclamazione a consigliere provinciale del candidato della lista "SVP" Otto von Dellemann e giuramento da parte dello stesso nonché eventuale adozione dei seguenti provvedimenti consequenziali:**

a) elezione di un nuovo componente della III commissione legislativa (in luogo del consigliere Steger);

b) elezione di un nuovo componente della I commissione legislativa (in luogo del consigliere Steger);

c) nomina di un nuovo componente della Commissione interregionale delle assemblee legislative della provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della provincia autonoma di Trento nonché del Vorarlberg in veste di osservatore (in luogo del consigliere Steger);

d) elezione di un nuovo componente della commissione paritetica per la denominazione definitiva dei capitoli di bilancio ai sensi dell'articolo 84 dello Statuto speciale (in luogo del consigliere Steger);

e) designazione di un nuovo componente della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano (presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri) – (in luogo del consigliere Steger)."

Punkt 321 der Tagesordnung: **"Rücktritt des Abgeordneten Dieter Steger vom Amt eines Landtagsabgeordneten: Aufnahme des Rücktritts, Ausrufung des nachrückenden Kandidaten der Liste "SVP" Otto von Dellemann zum Landtagsabgeordneten und Eidesleistung desselben sowie nachstehende Folgemaßnahmen:**

a) Wahl eines neuen Mitgliedes des 3. Gesetzgebungsausschusses (anstelle des Abgeordneten Steger);

b) Wahl eines neuen Mitgliedes des 1. Gesetzgebungsausschusses (anstelle des Abgeordneten Steger);

c) Ernennung eines neuen Mitgliedes der Interregionalen Landtagskommission – Dreier-Landtag (Landtage Südtirol, Tirol und Trentino sowie Vorarlberger Landtag mit Beobachterstatus) – (anstelle des Abgeordneten Steger);

**d) Wahl eines neuen Mitgliedes der paritätischen Kommission für die endgültige Benennung der Kapitel des Haushaltsvoranschlages im Sinne von Artikel 84 des Sonderstatutes (anstelle des Abgeordneten Steger);**

**e) Namhaftmachung eines neuen Mitgliedes der ständigen Kommission für die Probleme der Provinz Bozen (beim Präsidium des Ministerrates) – (anstelle des Abgeordneten Steger)."**

Chi chiede la parola? Consigliere Schiefer, prego.

**SCHIEFER (SVP):** Danke, Herr Präsident. Ich möchte im Namen der SVP-Fraktion nur zwei Worte sagen, da ich nunmehr die Ehre habe, sie hier im Landtag zu vertreten, nachdem der Kollege Steger in den Senat gewechselt ist und heute sein Rücktrittsgesuch angenommen wird. Ich glaube, dass alle anwesenden und auch noch nicht anwesenden Kolleginnen und Kollegen der SVP und auch der anderen Parteien im Landtag sich einig darüber sind, dass Dieter Steger ein guter, versierter Koordinator, Mediator und Moderator war. Er war es nicht nur für die Südtiroler Volkspartei, wo es in vielen Situationen sehr schwierig war – es waren immerhin viereinhalb Jahre –, die Contenance zu bewahren und es zu schaffen, diese Gruppe von 17 Personen zusammenzuhalten, zu führen und zu leiten. Dieter, es war sicherlich oft sehr anstrengend, auch nervenaufreibend, wenn der eine und der andere nicht rechtzeitig gekommen ist oder wenn bestimmte Situationen entstanden sind, die auch für Dich nicht immer sehr leicht zu meistern waren, aber Du hast es geschafft. In diesen viereinhalb Jahren hast Du, glaube ich, schon Geschichte geschrieben hier im Landtag als Fraktionssprecher, als Vorsitzender. Ich möchte Dir im Namen der Fraktion dafür danken. Ich glaube, dass nicht nur wir von der Südtiroler Volkspartei mit Dir gut zu fahren gekommen sind, sondern doch auch die Kolleginnen und Kollegen der Minderheit aller anderen Parteien und Dir nichts Schlechtes nachsagen können. Es heißt, wenn einer wirklich geht, dann soll man nur Gutes sagen, aber nicht nur weil er weggeht, sondern vielmehr weil er gute Arbeit geleistet hat. Diese Erfahrungen, die Du hier gesammelt hast, werden Dir sicher zugute kommen auch bei Deiner Arbeit in Rom. Du warst immer der Meinung, dass Politik eine tolle Sache für Dich ist, weil Politik spannend ist und Du liebst die Spannung. Typische Eigenschaften, die Dich ausgezeichnet haben, waren die Achtsamkeit, die Diplomatie und die Beharrlichkeit. Alle drei Eigenschaften hast Du in diesen Jahren vortrefflich gezeigt, in denen Du aus unserer Fraktion eine Gruppe gemacht hast, die im Großen und Ganzen sehr gut zusammengehalten hat und auch weiterhin zusammengehalten wird. Herzlichen Dank auch dafür. Das war für Dich sicherlich nicht immer leicht. In diesem Sinne – damit schließe ich ab – möchte ich sagen, dass Du so bleiben sollst wie Du bist, ein ehrgeiziger und neugieriger Politiker, ein verlässlicher und kompetenter Ansprechpartner und ein guter und liebenswerter Freund nicht nur in der Südtiroler Volkspartei, sondern im ganzen Landtag. Im Namen der SVP-Fraktion, der Kolleginnen und Kollegen weiterhin viel Erfolg bei Deiner neuen Arbeit im Senat in Rom. Danke!

*(Applausi - Beifall)*

**PRESIDENTE:** Collega Steger, prego.

**STEGER (SVP):** Es ist für mich jetzt schon ein merkwürdiges Gefühl, vom Landtag, von Ihnen allen Abschied zu nehmen. Schon jetzt schwingt ein bisschen Wehmut mit. Es war mir eine große Ehre, meiner Fraktion der Südtiroler Volkspartei für viereinhalb Jahre vorstehen zu dürfen. Deshalb danke ich ganz besonders meinen Kolleginnen und Kollegen aus meiner Fraktion, die mir stets ihr Vertrauen entgegengebracht haben, das ist nicht selbstverständlich. Darüber freue ich mich sehr. Danke sagen möchte ich aber auch allen unseren Mitarbeitern in der SVP-Fraktion, die mit ihrer Professionalität und Loyalität einen großen Anteil an den Arbeitsergebnissen der Fraktion und einen großen Anteil an den Ergebnissen der Arbeit der Abgeordneten unserer Fraktion haben. Auch die Zusammenarbeit mit den Kolleginnen und Kollegen aus den anderen Fraktionen war mir stets eine Freude. Ich möchte mich an dieser Stelle gleich dafür entschuldigen, wenn ich in Landtagsdebatten oft harte Worte gewählt habe oder einen harten Blick hatte, der vielleicht jemandem zu nahe gegangen ist. Es war ganz bestimmt nicht meine Absicht zu verletzen. Jeder und jede von Ihnen ist mir wertvoll. Ich werde immer gerne über die Zeit im Landtag nachdenken. Ich hoffe sehr, dass auch Sie, der eine oder die andere, vielleicht positive Erinnerungen an ein gemeinsames Gespräch oder an die gemeinsame Zeit in unserem Landtag haben. Ein Dank gebührt auch dem Generalsekretär, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in diesem Haus für ihre Dienste und für ihre wertvolle Arbeit.

Trotz unterschiedlichster Sichtweisen erlaube ich mir aber ein Urteil. Uns ist es in den viereinhalb Jahren gelungen, die Debatten trotzdem so zu führen, dass stets der Respekt füreinander gewahrt geblieben ist. Das halte ich für ganz besonders wichtig, denn erstens ist der Landtag wie jedes Parlament ein Schaufenster, das irgendwo auch zeigt, wie es in der Gesellschaft aussieht und, zweitens, vor allem auch eine Stelle, wo auch die Jugend drauf schaut. Wir sehen das auch immer wieder. Das ganze Jahr hindurch haben wir Jugendliche hier im Haus. Ich denke, dass es schon gelungen ist, dass wir ein halbwegs ansprechendes Bild gebracht haben, dass man gesehen hat, dass man sich hier auch mit unterschiedlichster Sichtweise, aber trotzdem mit Respekt begegnet. Eine Gesellschaft kann sich nämlich nur weiterentwickeln, wenn sie respektvoll miteinander umgeht. Nur dann kann sich eine Gesellschaft friedlich weiterentwickeln und dafür haben wir große Verantwortung. Jede und jeder von uns 35 nimmt, glaube ich, diese Verantwortung wahr. So habe ich es jedenfalls in den letzten viereinhalb Jahren für mich wahrgenommen.

Für mich selbst beginnt jetzt ein neues, ich möchte fast sagen, politisches Abenteuer, auf das ich mich freue, aber schon jetzt weiß ich, dass ich, wenn ich in einer halben Stunde im Zug nach Rom sitze, an die Zeit hier in Südtirol, hier im Landtag schon wehmütig zurückdenke, wo doch die Verhältnisse etwas einfacher, etwas überschaubarer sind und wo man sich besser kennt als vielleicht in Rom oder anderswo. Wie gesagt, ich hoffe, dass ich mit Ihnen auch in Zukunft einen Austausch habe, dass man sich politisch und abseits von der Politik sieht. Ich würde mich jedenfalls darüber freuen. Ich wünsche Ihnen allen für Ihre persönliche Zukunft nur das Allerbeste. Ich wünsche Ihnen, dass Ihre politischen Wünsche in Erfüllung gehen. Ein bisschen mehr wünsche ich das für meine Fraktionskollegen, aber ich wünsche es auch allen anderen hier im Haus. Ich freue mich, wenn wir uns auch in Zukunft freundschaftlich miteinander austauschen dürfen. Danke vielmals für die viereinhalb Jahre spannende, interessante und mit vielen auch Freuden gespickte Zeit mit Ihnen.

*(Applausi - Beifall)*

**PRESIDENTE:** Grazie, collega Steger.

La parola al consigliere Pöder, prego.

**PÖDER (BürgerUnion – Südtirol - Ladinien):** Lieber Kollege, Senator, noch Abgeordneter. Ich wünsche Ihnen, Dir – man sollte sich in Debatten hier im Landtag per Sie anreden, aber in diesem Fall doch einmal ein Du, weil es ein kollegiales Du ist – eine glückliche Hand und viel Erfolg bei dem, was Du für Südtirol für uns alle in Rom tun und erreichen willst. Wir haben hier im Landtag interessante Gespräche gehabt, wir beide auch hier, weil wir in der Nähe sitzen und sind in der Debatte manchmal auch hart aufeinandergeprallt; das gehört sich auch so. Wir sind hier kein Stammtisch oder kein Kegelklub, sondern wir sind der Landtag und man soll da bisweilen auch harte ideologische Debatte führen und sich nicht scheuen, auch harte Debatten zu führen, die aber, so glaube ich, doch immer in einem gewissen Rahmen geblieben sind. Im Eifer des Gefechtes werden wir alle manchmal auch einmal über das Ziel hinausschießen und das darf auch sein. Wir sind keine Roboter, sondern Menschen. Das wird draußen allzu oft vergessen.

Ich habe Dich als Präsident im Landtag erlebt. Du hast diese Präsidentschaft sehr umsichtig hier im Landtag durchgeführt und gelebt. Du hast als Fraktionssprecher der Mehrheitspartei keinen leichten Job gehabt. Es hat ab und an mit Deiner Frau- und Mannschaft natürlich auch die eine oder andere Hakelei gegeben so wie mit uns von der Opposition.

Was mir immer noch in Erinnerung ist, ist ein Gesetzentwurf zur Bekämpfung der Spielsucht. Diesen hat der Kollege Steger federführend, eigentlich er, in seiner ersten Legislaturperiode hier eingebracht. Da hat schon einiges von dem, was drinnen war, gehalten. Ich glaube, dass sogar alles gehalten hat und es wurde ausgebaut. Das Wirken des Kollegen Steger hier im Landtag hat nicht nur indirekte, sondern auch direkte legislative Spuren, die seinen Namen tragen, hinterlassen.

Ich danke für die Debatten, ich danke auch für den Austausch und ich danke auch für die Kämpfe, die wir ausgetragen haben und wünsche, um es noch einmal klar zu sagen, viel Erfolg und eine ganz glückliche Hand für das, was Du, Kollege Steger, in Rom für unsere gemeinsame Heimat Südtirols – vielleicht haben wir manchmal unterschiedliche Ansichten – erreichen willst. Danke!

**ARTIOLI (Team Autonomie):** Io volevo ringraziare il collega Steger che ci rappresenta a Roma. L'altro giorno ero in macchina e c'era RAI1 che stava raccontando della Volkspartei che stava uscendo dagli

incontri con Mattarella e tutti i giornalisti nazionali dicevano: “Parlano solo tedesco, c’è questa Unterberger che parla solo tedesco e noi non riusciamo a capire che cosa sta dicendo.” e poi: “C’è il vicecapogruppo, il senatore Dieter Steger, che parla benissimo l’italiano e adesso gli facciamo un’intervista.” Lui parla dell’autonomia e spiega perché ci sono più minoranze, che non vogliamo assolutamente danneggiare i rapporti, ma vogliamo che rappresentino e rispettino la minoranza.

Volevo dire che mi sono emozionata, volevo chiamarLa e dirLe: “Bravo senatore Steger, è stato bello perché ha tolto la pressione dalla stampa nazionale, che ancora non capisce l’autonomia”. Penso che Lei sia la persona giusta per far capire finalmente a livello nazionale cosa siamo e che non portiamo via niente all’Italia.

**MAIR (Die Freiheitlichen):** Kollege Schiefer hat vorhin ein interessantes Stichwort geliefert, als er gesagt hat, dass er Geschichte geschrieben hat. Ich erinnere mich gerne zurück als Du Landtagspräsident warst. Das war 2008 nach den Landtagswahlen. Ich denke, dass Du einer jener Präsidenten der Mehrheit warst, die tatsächlich Geschichte geschrieben haben, weil Du ein sehr, sehr gutes Auskommen mit der Minderheit hattest. Du bist der politischen Opposition auf Augenhöhe begegnet, hast von Beginn an gut zusammengearbeitet. Ich erinnere mich gerne an diese Zeit zurück.

In den letzten fünf Jahren hatten wir im ersten Gesetzgebungsausschuss die Möglichkeit auch ab und zu ich will nicht sagen zusammenzukrachen, aber wo doch herausgekommen ist, dass man bei bestimmten Themen auch unterschiedlicher Meinung sein kann, wie Du es richtig gesagt hast, und sich trotzdem immer im gegenseitigen Respekt auch begegnet ist. Dafür möchte ich Dir auch danken.

Ich wünsche Dir als Senator in Rom alles Gute, eine erfolgreiche Arbeit für unser Land. Ich möchte und erwarte mir schon, dass das nicht vergessen wird. Ihr sitzt in Rom nicht nur für die Südtiroler Volkspartei, sondern für uns alle. Ich erwarte mir als ehemalige Kollegin sozusagen, dass man Dich als Ansprechpartner kontaktieren kann, denn in der Vergangenheit war ein Senator und vorheriger Parlamentarier dort. Wenn ich ihn kontaktiert habe, dann hat er mir immer zu verstehen gegeben, dass er Volksparteiler ist und ich eine Freiheitliche bin, also für mich nicht zuständig sei. Das darf es in Zukunft nicht mehr geben. Da erwarte ich mir von Dir, dass Du mit uns gut zusammenarbeitest. Du kennst die Themen und weißt, worüber wir hier in den vergangenen fünf Jahren diskutiert haben, wo Südtirol nicht die Zuständigkeiten hat, und zwar Themen, die uns allen hier schon am Herzen liegen, aber ich möchte sie jetzt nicht alle aufzählen. Ich erwarte mir, dass Du zumindest versuchst, einiges in Richtung Pension, vielleicht mehr Kompetenzen bei der Zuwanderung, die Steuerhoheit voranzubringen und voranzutreiben. Ich sehe Dich da eigentlich recht optimistisch. Ich gebe Dir das nötige Vertrauen mit, dass Du für Südtirol in Rom imstande bist, gute Arbeit zu leisten und wünsche mir, dass Du Dich nicht allzu sehr von der Unterberger unterbuttern lässt. Danke!

**MUSSNER (Landesrat für ladinische Bildung und Kultur, Museen und Denkmäler, Verkehrsnetz und Mobilität - SVP):** *(ladinisch)*

**PRESIDENTE:** Metto in votazione l’accettazione delle dimissioni del collega Dieter Steger da parte del Consiglio provinciale: approvate all’unanimità.

Mi voglio associare anch’io a quanto dicevano prima le colleghe e i colleghi nell’augurarLe un buon viaggio a Roma, con la consapevolezza che noi qui siamo parte, siamo tutti figli di una parte politica, ma credo che a Roma abbiamo bisogno di una voce che sia il più possibile unita, alta e autorevole.

Io sono sicuro che Lei saprà rappresentare gli interessi della nostra Provincia in maniera alta e autorevole. Prima di lasciarLa scappare a prendere quel treno ho il piacere – e lo voglio comunicare anche ai colleghi – di lasciarLe, come a tutti i colleghi che lasciano quest’aula, una piccola fotografia di questo affresco, che La accompagnerà e che cercherà di alleviare la Sua nostalgia quando sarà lontano da Bolzano.

*(Applausi - Beifall)*

**PRESIDENTE:** Passiamo alle misure conseguenti all’accettazione delle dimissioni da parte del collega Steger. Ai sensi dell’articolo 72 della legge regionale 8 agosto 1983, n. 7, e successive modifiche, che trova applicazione ai sensi del combinato disposto della legge provinciale 9 giugno 2008, n. 3 ‘Disposizioni sull’elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l’anno 2008’ e della legge provinciale 14 marzo 2003, n. 4, recante ‘Disposizioni sull’elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per

l'anno 2003' il seggio che rimane vacante per qualsiasi causa anche se sopravvenuta è attribuito al candidato che nelle medesima lista segue immediatamente l'ultimo eletto nell'ordine accertato di verifica dei poteri. Dal verbale dell'ufficio elettorale in possesso della presidenza del Consiglio provinciale è stato rilevato che allo stato attuale questo candidato risulta essere il signor Otto von Dellemann che figura classificato nell'elenco dei candidati della lista SVP, al quale erano stati attribuiti in occasione dell'ultima consultazione elettorale per l'elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano 17 seggi formato sulla base del numero di voti di preferenza ottenuti al 18° posto. Sulla base di quanto appena esposto, proclamo pertanto il signor Otto von Dellemann nuovo consigliere provinciale e prego di farlo entrare in aula.

Benvenuto collega von Dellemann.

*(Applausi - Beifall)*

**PRESIDENTE:** Dott. von Dellemann, l'ho appena proclamata consigliere provinciale in sostituzione del consigliere Dieter Steger, che si è dimesso dalla carica e le cui dimissioni sono state appena accettate dal Consiglio. Mi congratulo con Lei per questa nuova carica e Le do il benvenuto in Consiglio provinciale, augurandoLe successo e soddisfazione nello svolgimento della Sua attività.

Ai sensi dell'articolo 4 del regolamento interno del Consiglio provinciale l'esercizio delle funzioni di consigliere/consigliera provinciale è condizionato alla prestazione del giuramento. Pertanto La prego, e con Lei tutte le consigliere e tutti i consiglieri, di alzarsi e di prestare giuramento. Il giuramento è previsto secondo la formula di rito, alla quale Lei risponderà "ich schwöre". "Giuro di essere fedele alla Costituzione" – "Ich schwöre der Verfassung treu zu sein."

**VON DELLEMANN (SVP):** Ich schwöre der Verfassung treu zu sein.

**PRESIDENTE:** Grazie collega. Ai sensi dell'articolo 5 del regolamento interno del Consiglio provinciale comunico inoltre che dalla comunicazione messa a disposizione dell'ufficio elettorale centrale e comprendente la dichiarazione resa ai sensi della normativa vigente per l'elezione del Consiglio provinciale il consigliere provinciale Otto von Dellemann, che ha appena prestato giuramento, appartiene al gruppo linguistico tedesco.

Passiamo all'**elezione di un nuovo componente della III commissione legislativa** (in luogo del consigliere Steger).

Cominciamo dalla III perché è la prima commissione che si riunisce.

La parola al consigliere Schiefer, prego.

**SCHIEFER (SVP):** Ich schlage im Namen der SVP-Fraktion vor, dass für die dritte Gesetzgebungskommission anstelle von Dieter Steger der Abgeordnete Otto von Dellemann diesen Platz einnimmt und dafür ernannt wird.

**PRESIDENTE:** Propongo di prescindere dall'elezione a scrutinio segreto. Ci sono obiezioni? Nessuna.

Metto in votazione la nomina del consigliere von Dellemann a componente della III commissione legislativa. Apro la votazione: approvato all'unanimità. Constato che il consigliere Otto von Dellemann è stato eletto nuovo componente della III commissione legislativa.

Passiamo all'**elezione di un nuovo componente della I commissione legislativa** (in luogo del consigliere Steger).

La parola al consigliere Schiefer, prego.

**SCHIEFER (SVP):** Im Namen der Südtiroler Volkspartei schlage ich anstelle von Dieter Steger den Abgeordneten Otto von Dellemann vor.

**PRESIDENTE:** Se non ci sono proposte diverse, metto in votazione la nomina del consigliere von Dellemann a componente della I commissione legislativa. Apro la votazione: approvato all'unanimità. Constato che il consigliere Otto von Dellemann è stato eletto nuovo componente della I commissione legislativa.



Passiamo alla **nomina di un nuovo componente della Commissione interregionale delle assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento nonché del Vorarlberg in veste di osservatore** (in luogo del consigliere Steger).

La parola al consigliere Tschurtschenthaler, prego.

**TSCHURTSCHENTHALER (SVP):** Im Namen der Südtiroler Volkspartei schlage ich den Abgeordneten Schiefer vor.

**PRESIDENTE:** Se non ci sono altre proposte, metto in votazione la nomina del consigliere Schiefer nella Commissione interregionale. Apro la votazione: approvato con 31 voti favorevoli e 1 voto contrario. Constato che il consigliere Schiefer è stato eletto nuovo componente della Commissione interregionale della seduta congiunta delle tre assemblee legislative (Alto Adige, Tirolo e Trentino nonché Vorarlberg in veste di osservatore).

Passiamo all'**elezione di un nuovo componente della commissione paritetica per la denominazione definitiva dei capitoli di bilancio ai sensi dell'articolo 84 dello Statuto speciale** (in luogo del consigliere Steger).

La parola al consigliere Schiefer, prego.

**SCHIEFER (SVP):** Für dieses Amt schlage ich den stellvertretenden Fraktionssprecher, den Abgeordneten Tschurtschenthaler vor, nachdem er sowieso für die ganzen Finanzen in der dritten Gesetzgebungskommission zuständig ist, natürlich gemeinsam mit dem Landeshauptmann. Ich würde es für richtig erachten, dass er diesen Platz einnimmt. Danke!

**PRESIDENTE:** Se non ci sono altre proposte, metto in votazione la nomina del consigliere Tschurtschenthaler come componente della commissione paritetica per la denominazione definitiva dei capitoli di bilancio ai sensi dell'articolo 84 dello Statuto speciale. Apro la votazione: approvato all'unanimità. Constato che il consigliere Tschurtschenthaler è stato eletto nuovo componente della commissione paritetica per la denominazione definitiva dei capitoli del bilancio di previsione ai sensi dell'articolo 84 dello Statuto speciale.

Passiamo alla **designazione di un nuovo componente della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano (presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri)** - (in luogo del consigliere Steger).

La parola al consigliere Tschurtschenthaler, prego.

**TSCHURTSCHENTHALER (SVP):** Ich schlage im Namen der Südtiroler Volkspartei den Abgeordneten Schiefer vor.

**PRESIDENTE:** Se non ci sono altre proposte, metto in votazione la designazione del consigliere Schiefer come nuovo componente della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano (presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri). Apro la votazione: approvato con 31 voti favorevoli e 1 astensione. Constato che il consigliere Schiefer è stato eletto nuovo componente della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano (presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri).

Auguro ai nuovi componenti delle commissioni buon lavoro.

Proseguiamo nella trattazione dei punti istituzionali all'ordine del giorno.

La parola al consigliere Dello Sbarba, prego.

**DELLO SBARBA (Grüne Fraktion - Gruppo verde - Grupa vërda):** Sull'ordine dei lavori. Prima di cominciare volevo un chiarimento da Lei, presidente. Lei ha presentato una mozione, la 705-16, Calendario scolastico, e fino alla scorsa sessione questa Sua mozione era introdotta nell'ordine del giorno del Consiglio tra i punti all'ordine del giorno della maggioranza, adesso la Sua mozione è al 198 ed è sotto i provvedimenti o le mozioni da trattare nel tempo riservato all'opposizione. Vuol dire che Lei è passato all'opposizione?

**PRESIDENTE:** No, credo che ci sia un refuso. Credo che sia solo un errore di collocazione, non me ne ero accorto nemmeno io.

**URZI (L'Alto Adige nel cuore):** Sull'ordine dei lavori. Anche a me questa cosa non era passata inosservata e quindi il presidente è intervenuto per ribadire di essere componente della maggioranza. A suo tempo, quando si trattò di eleggere presidenti e vicepresidenti del Consiglio provinciale, non necessariamente in questa legislatura, e anche in sede di dibattito sul regolamento interno, di quale fosse la modalità per stabilire chi fosse componente della maggioranza e chi fosse componente dell'opposizione e il dibattito era approdato nel nulla quando – anche da parte mia – si era proposto che tutto ciò derivasse da un riconoscimento ampio della natura del componente della maggioranza o dell'opposizione, anche perché nel passato si erano create situazioni anomale per cui sostanzialmente componenti che si dichiaravano dell'opposizione erano entrati nell'ufficio di presidenza a rappresentare l'opposizione ma di fatto a tutti gli effetti erano organici alla maggioranza. Tutto questo venne sbrigliato attraverso una dichiarazione di principio per cui sono componenti della maggioranza coloro che sottoscrivono l'accordo di coalizione. Questo non fu mai sostanzialmente ufficializzato e formalizzato, ma fu affermato come principio di fondo. Lei all'inizio della legislatura probabilmente aveva sottoscritto l'accordo di coalizione, quindi di fatto nulla cambia da questo punto di vista. Questa era la domanda che volevo porre a termini di chiarezza e di integrazione di quello che giustamente ha voluto ricordarci anche il collega Dello Sbarba.

Punto 1) all'ordine del giorno: "**Interrogazioni su temi di attualità.**"

Punkt 1 der Tagesordnung. "**Aktuelle Fragestunde.**"

**Interrogazione n. 1/04/18** del 12/3/2018, presentata dal consigliere Noggler, riguardante l'abbattimento di capre – la disposizione della legge forestale è giustificata? Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**NOGLER (SVP):** Es kommt vermehrt vor, dass im Sommer, so wie es das Gesetz verlangt, Ziegen auf die Alm gebracht werden und einige wenige dieser Tiere dem Bauer oder Almhirten ausbrechen. Es liegt in der Natur der Ziegen, dass sie sich unter Umständen verselbstständigen und erst nach dem Winter wieder eingefangen werden können. Nun ist vorgesehen, dass die Ziegen in solchen Fällen von Amts wegen abgeschossen werden können. Es werden ihnen daraufhin die Ohren abgeschnitten, um anhand der Tiermarken den Eigentümer zu ermitteln. Häufig sind die Ziegen trächtig. Natürlich werden dann mit dem Abschuss auch die im Mutterleib befindlichen Jungtiere getötet. Eine Katastrophe für jeden Tierhalter! Der Gesetzgeber muss sich fragen, wie sich ein solcher Abschuss durch die Landesverwaltung rechtfertigen lässt, da sich auch sehr viel Wild im Wald aufhält, und somit die Belastung durch Ziegen in Grenzen hält. Das Forstgesetz erlaubt derzeit dem Forstinspektorat, den Abschuss verwilderter Ziegen zu veranlassen, wenn sie „nicht zur Identifizierung eingefangen werden können“.

Dies vorausgeschickt, ergeht an das zuständige Mitglied der Landesregierung folgende Frage:

Welches Interesse rechtfertigt den Abschuss von ausgebüxten Ziegen?

Ist die Landesregierung nicht auch der Auffassung, dass vor dem Abschuss zumindest der Versuch unternommen werden muss, die Ziegen durch einen Betäubungsschuss einzufangen?

**SCHULER (Landesrat für Land- und Forstwirtschaft, Zivilschutz und Gemeinden - SVP):** Zur Beantwortung der beiden Fragen, die den Abschuss von Ziegen betreffen, Folgendes.

Zum einen ist es so, dass auch Ziegen für Verbisschäden sorgen und gerade in Südtirol, wo 60 Prozent des Waldes als Schutzwald ausgewiesen ist, müssen wir darauf achten – das ist eines der Hauptziele -, Verbisschäden zu minimieren und in einem bestimmten Ausmaß zu halten. Um den Wald nicht nur als wirtschaftlichen Faktor, sondern auch als Schutzwald zu erhalten, sind verschiedene Maßnahmen vorgesehen. Vor allem im Vinschgau spielt der Wald als Schutzwald eine sehr wichtige Rolle.

Es ist auch so, dass vielfach auch von den Waldbesitzern Probleme aufgezeigt werden, weil sie "fremde" Ziegen auf ihrem Gebiet nicht gerne dulden und somit auch die Halter der Ziegen gut tun würden, dass die Ziegen dort aufgetrieben werden, wo sie auch ihren Platz haben, wie es entsprechend vorgesehen ist. Wenn es um die Waldweide geht, dann wird nur in den seltensten Fällen von der Forst zugestimmt, dass Ziegen auf diesen Waldweiden aufgetrieben werden können, weil das öffentliche Interesse vor dem privaten steht.

Wenn es so ist, dass man irgendwo wilde Ziegen antrifft, dann sind drei Stufen vorgesehen, bis sie tatsächlich auch erlegt werden können. Einmal ist es so, dass man versucht – und das ein Aufwand von

Seiten der Forstbehörde -, diese einzufangen, um dann aufgrund der Ohrmarke den Besitzer ausfindig zu machen, aber das ist nicht immer einfach, weil sie teilweise recht verwildert sind und sich vielfach in einem unwegsamen Gelände aufhalten. Der zweite Schritt ist, dass man den vermutlichen Besitzer versucht ausfindig zu machen, um ihn noch einmal auf diesen Missstand hinzuweisen. Der dritte Schritt ist folgender. Wenn das alles nicht wirkt, dann gibt es eine Veröffentlichung an der Amtstafel, was die Abschussverfügung betrifft, um noch einmal darauf hinzuweisen, dass in letzter Konsequenz diese Ziegen abgeschossen werden. Auch in diesem Falle ist es oftmals so, dass die vermeintlichen Ziegenhalter selbst ersuchen, diese Abschüsse zu tätigen, weil sie selber nicht mehr imstande sind, die Ziegen einzufangen. Es wird sicher so sein, dass es sich Jahr für Jahr um einzelne Ziegen handelt, aber wenn man dies auf Dauer zulässt, dann kann man sich vorstellen, welche Entwicklung dies draußen nehmen würde.

Zur zweiten Frage, ob es Alternativmaßnahmen gibt wie zum Beispiel den Einsatz von Betäubungsgewehren, dann ist es so, dass Betäubungsgewehre wenig präzise sind und vor allem nicht auf größere Distanz anzuwenden gehen. Deshalb ist es sehr schwierig, dies mit Betäubungsgewehren zu bewerkstelligen.

**NOGGLER (SVP):** Ich habe im Internet nachgelesen, dass es in Deutschland möglich ist, diese Ziegen zu betäuben und dann einzufangen. Wenn es dort möglich ist, dann bin ich der Meinung, dass es auch bei uns hier möglich sein muss.

Sie haben recht, es geht um einzelne Tiere. Deshalb kann ich bei einzelnen Tieren den Vorwand nicht gelten lassen, dass es des Verbisses wegen unbedingt erforderlich ist, diese Tiere abzuschießen. Es werden vier bis fünf Ziegen abgeschossen. Es gibt ganz sicher andere Möglichkeiten. Der Abschuss wird im Allgemeinen im Februar bzw. März getätigt und spätestens im April oder Mai kommen die Ziegenherden in den Wald auf die Weide. Dann ist es auch möglich, die sogenannten verwilderten Ziegen wieder einzufangen und zur Herde zu bringen. Der Abschuss ist sicherlich nicht unbedingt notwendig.

Man könnte das auch anders lösen, indem man Strafen verhängt, indem man dem Bauern sagt, dass er, wenn er nicht imstande ist, die Ziegen einzufangen, eine Strafe bezahlen muss. Das hat von mir aus gesehen die bessere Wirkung als der Abschuss. Deshalb ersuche ich den Landesrat, dass er über andere alternative Maßnahmen nachdenkt, um diese verwilderten Ziegen einzufangen oder ein anderes System zu entwickeln, aber nicht den Abschuss von trächtigen Ziegen, was ein Problem für jeden Landwirt, für jeden Bauer ist.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 2/04/18** del 13/3/2018, presentata dai consiglieri Dello Sbarba, Foppa e Heiss, riguardante: Maso chiuso – stato dell'arte sulle proprietà. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**DELLO SBARBA (Grüne Fraktion - Gruppo Verde – Grupa Vërda):** Nel 2001 la legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17 ha sancito la riforma del maso chiuso inserendo tra le altre cose la parità delle eredi di sesso femminile, le quali da quel momento hanno ottenuto il diritto di ereditare il maso chiuso.

A distanza di quasi 17 anni dall'introduzione di quella riforma si chiede:

1. Quanti sono stati i masi chiusi ereditati da donne dal 2001 a oggi?
2. Quanti sono oggi i masi chiusi gestiti oggi da uomini e quanti da donne?
3. A quale tipo di attività economica vengono dedicati a oggi i masi gestiti da donne?

**SCHULER (Landesrat für Land- und Forstwirtschaft, Zivilschutz und Gemeinden - SVP):** Es ist sehr schwierig, auf diese Fragen zu antworten. Ich werde begründen warum.

Ich muss zuerst vorausschicken, dass zirka 90 Prozent der Höfe zu Lebzeiten übergeben werden oder mittels Testament. Hier stellt sich die Frage sowieso nicht, wie dann die entsprechende Reihenfolge ist. Das wird in 90 Prozent der Fälle bei Lebzeiten von den einzelnen Übergebern selbst geregelt bzw. im Testament festgehalten. Für die restlichen 10 Prozent gibt es Kriterien, dass, wenn man sich nicht einigt, wer den Hof übernehmen soll, wer dann den Vorzug erhalten soll. Hier hat es – das stimmt – über lange Zeit in dieser Reihenfolge eine Präferenz für das männliche Geschlecht gegeben. Das ist 2010 richtigerweise abgeschafft worden, dass dann nicht mehr a priori unterschieden wird, ob es sich um einen Sohn oder um eine Tochter handelt, sondern dass den anderen Kriterien der Vorzug zu geben ist.

Was die Statistik anbelangt, um auf diese Fragen zu antworten, ist es so, dass wir keine Statistik haben, die nur für geschlossene Höfe aufzeigt, wer die Besitzer sind, sondern in den Landwirtschaftszählungen wird generell der landwirtschaftliche Betrieb gesehen und nicht differenziert zwischen geschlossene und nicht geschlossene Höfe. Deshalb kann man nur die allgemeinen Daten der Landwirtschaftszählung hernehmen und daraus schließen, dass es wahrscheinlich ungefähr im selben Verhältnis bei den geschlossenen Höfen sein wird, nachdem diese zwei Drittel ungefähr der Höfe ausmachen. Die Daten von 2017 sagen, dass wir in Südtirol insgesamt 20.117 landwirtschaftliche Betriebe haben, davon werden 3.756 von Frauen geführt, das sind 18,6 Prozent. Im Bereich des Grünlandes, um hier etwas zu differenzieren, das ist vielleicht nicht uninteressant, haben wir 10.400 Betriebe und 1.526 davon werden von Frauen geführt, das sind 14,6 Prozent, also unter dem Schnitt, während wir im Bereich Obst- und Weinbau 7.902 Betriebe haben, 1.966 davon Frauen als Besitzerin, das sind 24,8 Prozent. Der Anteil der Frauen im Bereich Obst- und Weinbau ist wesentlich höher als im Bereich Grünland. Dann haben wir auch noch sogenannte gemischte Betriebe, die sowohl Grünland als auch Obst- und Weinbau oder andere Kulturen haben. Dort werden von 1.821 Betrieben 264 von Frauen geführt, das sind 14,5 Prozent. Das sind die Daten, die ich liefern kann. Wir haben keine eigene Statistik für die geschlossenen Höfe, sodass man auf diese Fragen nicht präzise antworten kann.

**DELLO SBARBA (Grüne Fraktion - Gruppo Verde – Grupa Vërda):** Grazie assessore, intanto sono dati interessanti. Anch'io penso che per quanto riguarda il maso chiuso più o meno le cifre si aggirino su questi numeri, naturalmente qui siamo nel campo dell'economia privata, quindi l'importante è che i diritti di accesso siano pari per tutti, certo è che per valorizzare anche la presenza femminile all'interno del mondo agricolo c'è qualcosa da fare. A me risulta che molte delle aziende, molti dei masi gestiti da donne sono anche i masi più innovativi verso un nuovo tipo di agricoltura quindi naturalmente per questo è interesse che i punti di vista nuovi entrino anche in questo mondo.

Visto che i dati sono molto interessanti, e vorrei avere quelli precisi, alcuni me li sono segnati, per gli altri – Lei ha parlato velocemente – vorrei chiedere se posso farmi una fotocopia.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 4/04/18** del 14/3/2018, presentata dal consigliere Blaas, riguardante l'estremo inquinamento acustico a Tubre in Val Monastero. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**BLAAS (Die Freiheitlichen):** Im Zuge des ersten Bauloses der Sanierung der Hauptstraße in Taufers im Münstertal wurden erhöhte, gepflasterte Übergänge angebracht. Die Folgen waren fatal: Der Straßenlärm potenzierte sich und viele Anrainer haben dadurch mit psychischen und physischen Problemen zu kämpfen. Selbst an den Gebäuden sollen die Vibrationen zu Schäden geführt haben. Nun steht das zweite Baulos an und etwa 90 Bürger haben eine Unterschriftenaktion unterstützt, die dieses Projekt verhindern sollen.

Die Landesregierung wird um die Beantwortung folgender Fragen ersucht:

1. Wie hoch waren die Kosten für das erste Baulos der besagten Straße und wer zeichnet für die Projektierung und die Projektgenehmigung verantwortlich?
2. Aus welchen Gründen wurden erhöhte, gepflasterte Übergänge eingebaut, obwohl von Anfang an klar sein müsste, dass dadurch Lärm, Vibrationen und Schäden an den Gebäuden auftreten können?
3. Entspricht es den Tatsachen, dass die besagten Übergänge wieder abgetragen werden sollen? Wenn Ja, wie hoch sind die Kosten und wer übernimmt diese?
4. Sind im Zuge der Bauarbeiten und in der Folge bereits Schäden an den Gebäuden und Sachen entlang der besagten Straße aufgetreten? Wenn Ja, in welcher Höhe lassen sich diese beziffern?
5. Soll das zweite Baulos auch mit derartigen Übergängen versehen werden, obwohl sich herausgestellt hat, dass diese vollkommen ungeeignet sind? Wenn Ja, bitte um eine ausführliche Begründung.

**SCHULER (Landesrat für Land- und Forstwirtschaft, Zivilschutz und Gemeinden - SVP):** Um diese Fragen beantworten zu können, haben wir bei der Gemeinde nachgefragt. In diesem Fall haben wir auch die entsprechende Antwort erhalten, die ich somit vorbringen darf.

Zu Frage Nr. 1. Die Baukosten - wir reden vom ersten Baulos - betragen 517.804 Euro. Projektant und Bauleiter war Dr. Ing. Ulrich Innerhofer.

Zu Frage Nr. 2. Die Antwort lautet, dass die gepflasterten Übergänge nicht erhöht sind und zur deutlichen Kennzeichnung des Überganges für Autofahrer gewählt wurden.

Zu Frage Nr. 3 lautet die Antwort, dass ein Wiederabtragen zurzeit nicht vorgesehen ist.

Zu Frage Nr. 4. Es stimmt, dass an drei Gebäuden Schäden entstanden sind. Die Schäden an einem Gebäude wurden bereits behoben bzw. saniert. Im April werden die Schäden an zwei weiteren Gebäuden entsprechend saniert und behoben.

Zu Frage Nr. 5. Dazu ist noch keine Entscheidung gefallen, da Verbesserungen an bestehenden Übergängen abgewartet werden.

**BLAAS (Die Freiheitlichen):** Danke, Herr Landesrat, für diese Antwort. Ich ersuche, dass mir eine Kopie dieser schriftlichen Antwort ausgehändigt wird.

Man sieht, dass einige Gemeinden ordnungsgemäß arbeiten, dass sie ihrer Pflicht, nämlich der Informationspflicht nachkommen. Das freut mich. Für alle anderen werden wir in Zukunft sehen, wie wir weiter vorgehen werden. Danke!

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 5/04/18** del 16/3/2018, presentata dal consigliere Pöder, riguardante l'elenco provinciale degli idonei alla nomina a direttore generale dell'Azienda sanitaria. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**PÖDER (BürgerUnion - Südtirol - Ladinien):** 1. Seit wann gibt es das Landesverzeichnis der Generaldirektoren im Sanitätsbetrieb?

2. Wer war seit Errichtung dieses Verzeichnisses darin eingetragen ... wer scheint dort aktuell auf?

3. Warum wurde die Ausschreibung zur Eintragung in das Verzeichnis erst am 13. März 2018 veröffentlicht?

4. Wer hat wann die Ausschreibungskriterien beschlossen?

**STOCKER M. (Landesrätin für Wohlfahrt - SVP):** Ich muss bei dieser Fragestellung etwas weiter ausholen, zum Ersten darauf hinweisen, dass es diese Verzeichnisse, wie Kollege Pöder ... Wir haben im Gesetzgebungsausschuss sehr lange über das neue Gesetz diskutiert und dort auch den Hinweis darauf gemacht, dass wir, nachdem wir diese Alben in unserem Landesgesetz vorgesehen haben, das im April 2017 verabschiedet worden ist, den Bezug immer wieder auf das Madia-Gesetz hergestellt haben, das jetzt diese Alben überall vorsieht. Das Madia-Gesetz ist am 7. August 2015 verabschiedet worden, allerdings ist das gesetzesverordnende Dekret vom 4. August 2016. Vorher hat es diese Alben nicht gegeben. Wir haben die Alben im Gesetz vom 21. April 2017 eingeführt und haben dort, wie sich Kollege Pöder sicher erinnert, die Alben für den Sanitätsdirektor/die Sanitätsdirektorin, für den Verwaltungsdirektor/die Verwaltungsdirektorin, für den Generaldirektor/die Generaldirektorin und für die Bezirksdirektoren/Bezirksdirektorinnen. Sukzessive ist, wie ich sie jetzt aufgezählt habe, ein Dekret erlassen worden, das diese Alben vorsieht und die Alben öffnet und die Möglichkeit für alle Interessierten besteht, sich eintragen zu lassen. Dann gibt es eine Kommission, die die Bewerbungen bewertet und dann feststellt, wer zu den Geeigneten gehört, die in diesen Alben danach aufscheinen. Diese Alben haben dann eine Gültigkeit von ein bzw. zwei Jahren.

Wir haben, wie wahrscheinlich auch alle mitbekommen haben, zuerst ausgeschrieben, das Album aufgemacht für den Sanitätsdirektor/die Sanitätsdirektorin und das inzwischen zum Abschluss gebracht. Es hat auch die entsprechenden Kommissionen und Bewertungen gegeben. Wir haben als Nächstes das Album für den Verwaltungsdirektor/die Verwaltungsdirektorin eröffnet. Auch das ist inzwischen abgeschlossen und die Geeigneten sind in diesem Album eingetragen.

Als Nächstes ist, und so war immer die Planung, das Album des Generaldirektors/der Generaldirektorin drangekommen. Das haben wir auf der Webseite der Abteilung Gesundheit am 26. Februar veröffentlicht und erst etwas später, das ist im Gesetz vorgesehen, dass es in beiden Fällen veröffentlicht werden muss auf der Webseite des Sanitätsbetriebes.

Wir haben auch, wie bei allen anderen vorgesehen, zwei Monate Zeit gelassen, sich eintragen zu können. Die Eintragsfrist läuft am 14. Mai ab. Das sind alles Alben gewesen, die wir sukzessive aufgemacht, dann zugemacht haben. Es folgen dann noch die Alben für die Bezirksdirektoren/Bezirksdirektorinnen, wie es in der Abfolge als logisch sich erwiesen hat, wie wir diese Alben machen.

**PÖDER (BürgerUnion - Südtirol - Ladinien):** Im Rahmen dieser gesamten Debatte um die Ernennung des Generaldirektors Thomas Schael wurde auch darüber diskutiert, dass er für das Landesverzeich-

nis geeignet wäre. Er hat selbst einmal erklärt, soweit ich mich erinnern kann, im Landesverzeichnis eingetragen zu sein, das es eigentlich nicht gibt. Die Landesregierung hat das nie erklärt, das muss auch klar sein. Nachdem die Debatte um die Eignung für die Eintragung in die Liste des Ministeriums geführt wurde und wird, wurde das mehrmals über die Medien kolportiert. Ob das dann Spekulationen der Medien waren oder ob diese mit Informationen in diese Richtung, sagen wir mal so, manipuliert wurden nicht seitens der Landesregierung jedenfalls, ... Der Generaldirektor Thomas Schael hat erklärt, er sei zwar nicht im Verzeichnis des Ministerium in irgendeiner Form eingetragen, aber im Landesverzeichnis aufscheinen würde, das es nicht gibt. Da gibt es schon einige Ungereimtheiten. Ich will nicht weiter darauf eingehen, denn wir haben schon einmal darüber diskutiert. Die Landesregierung hat diesbezüglich, was die Ernennung anbelangt, schon einmal diese Thematik ...

Ich habe heute einfach noch einmal nachfragen wollen, seit wann es diese Verzeichnisse gibt. Erstaunlich ist, dass erst am 13. März die Ausschreibung, wenn man so will, um die Eintragung in das Verzeichnis des Generaldirektors für die Generaldirektion des Sanitätsbetriebes geeigneten Personen auf den Internetseiten des Sanitätsbetriebes erfolgt ist. Da muss man feststellen, dass in diesem Bereich zumindest die Unwahrheiten nach außen hin kolportiert wurden - ich sage es noch einmal - nicht seitens der Landesregierung.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 6/04/18** del 16/3/2018, presentata dal consigliere Urzi, riguardante: Condotte S.p.A. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**URZI (L'Alto Adige nel cuore):** Premesso che martedì u.s. 13 marzo Duccio Astaldi, presidente del consiglio di gestione della Condotte spa, l'Impresa che si è aggiudicata i lavori di realizzazione del nuovo carcere di Bolzano e del Polo Bibliotecario, è stato arrestato per ordine del Gip di Messina, in relazione ad una presunta tangente e che la stessa Condotte Spa è finita sotto l'attenzione dei media nelle scorse settimane per aver chiesto una procedura di concordato preventivo finalizzata alla ristrutturazione debitoria dell'azienda stessa si interroga il presidente della giunta provinciale e/o l'assessore competente

per sapere se la Provincia di Bolzano abbia avuto le opportune assicurazioni sul mantenimento degli impegni presi da Condotte Spa in Alto Adige e se si sia provveduto a verificare che l'impresa abbia mantenuto i requisiti previsti dal bando di gara, soprattutto per quanto riguarda i lavori per il nuovo carcere, dove la procedura instaurata non è relativa solo alla costruzione ma anche la gestione nel tempo dell'opera realizzata, ovvero personale, schema di conduzione anche amministrativa, messa a punto delle strutture di supporto come campi sportivi e tempo libero.

**KOMPATSCHER (Landeshauptmann - SVP):** Die Landesverwaltung hat von Condotte Ag am 14.3.2018 ein Schreiben erhalten, mit welchem mitgeteilt wurde, dass Herr Astaldi von allen Ämtern im Unternehmen zurückgetreten sei. Gleichzeitig wurde seitens des Unternehmens die Haltlosigkeit der Vorwürfe des Herrn Astaldi bekräftigt, wobei man volles Vertrauen in die Arbeit der Justiz ausgesprochen hat.

Was die Einhaltung der Verpflichtungen des Unternehmens gegenüber der Landesverwaltung betrifft, wurden entsprechende Unterlagen und Erklärungen der Landesverwaltung schriftlich übermittelt. Was die Überprüfung der Teilnahmevoraussetzungen betrifft, werden diese, sobald der Zuschlag im Verfahren vorzunehmen ist, selbstverständlich erfolgen.

**PRESIDENTE:** Il consigliere Urzi rinuncia alla replica.

Passiamo all'**interrogazione n. 10/04/18** del 19/3/2018, presentata dai consiglieri Zimmerhofer, Atz Tammerle e Knoll, riguardante il centro climatico di Predoi. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**ZIMMERHOFER (SÜD-TIROLER FREIHEIT):** Der Klimastollen in Prettau ist einzigartig in Süd-Tirol und Italien. Mit steigender Luftverschmutzung (z.B. durch Feinstaub) und den damit verbundenen Atemwegserkrankungen (z.B. Asthma), bietet die "Höhlentherapie" im Klimastollen Prettau eine deutliche Verbesserung der Lebensqualität für Patienten. Das bestätigen auch die vielen positiven Rückmeldungen von Kunden des Klimastollens. Die "Höhlentherapie" darf nicht als alternative Heilmethode angesehen werden, sondern muss als ein komplementäres Angebot zur Schulmedizin bewertet werden. Für eine offizielle Anerkennung der Speläotherapie auch in Italien wurden im Jahr 2011 die italienischen Botschafter in Ländern, in

denen die Speläotherapie bereits anerkannt ist, kontaktiert mit dem Ziel, von den dortigen Gesundheitsbehörden Gesetzesbestimmungen zu erhalten, damit diese dem zuständigen Ministerium in Rom als Entscheidungshilfe vorgelegt werden kann.

Die Gefertigten stellen folgende Frage an die Landesregierung:

1. Wie ist der aktuelle Stand zur offiziellen Anerkennung der Speläotherapie in Italien?

**STOCKER M. (Landesrätin für Wohlfahrt - SVP):** Ich darf Folgendes vermelden. Die Gemeinde Prettau hat im August 2015, wie Du weißt, mit einem Schreiben an das Gesundheitsministerium, von uns so angeraten, um Überprüfung einer möglichen Anerkennung der Höhlentherapie als gesundheitliche Therapie angefragt. Mit Schreiben meinerseits und mit Bezug auf das obgenannte Schreiben der Gemeinde Prettau haben wir im Jänner 2016 das Gesundheitsministerium ersucht, die Möglichkeit der Anerkennung der Speläotherapie, sozusagen der Höhlentherapie baldmöglichst zu überprüfen und der Gemeinde Prettau eine Antwort zukommen zu lassen. Im April 2016 wurde die Gemeinde Prettau mit einem weiteren Schreiben unsererseits informiert, weil wir diese Rückmeldung aus Rom bekommen haben, dass für die Anerkennung und für eine Eintragung der einheitlichen Mindestbetreuungsstandards einer noch nicht anerkannten sanitären Leistung ein Dekret des Präsidenten des Ministerrats notwendig ist. Das erfolgt auf Vorschlag des Ministers für Gesundheit und unter Mitwirkung des Ministers für Wirtschaft und Finanzen im Einvernehmen mit der Staat-Regionen-Konferenz. In diesem Schreiben haben wir weiters der Gemeinde Prettau auch nach diesem Gespräch in Rom empfohlen, die eingereichten Unterlagen dahingehend zu vervollständigen, indem insbesondere die vorhandene wissenschaftliche Dokumentation, so zum Beispiel auch Artikel aus staatlichen, aus internationalen wissenschaftlichen Zeitungen an das Gesundheitsministeriums nachgereicht werden. Weiters wurde ihnen angeraten, Daten und Erhebungen zu konkret vorliegenden Therapieerfolgen vorzulegen. Das ist verschiedentlich auch noch mündlich wiederholt worden, weil das Ministerium ganz klar darauf hingewiesen hat, dass es diesbezüglich weitere Unterlagen braucht. Danach haben wir sowohl von der Gemeinde Prettau als auch vom Ministerium dazu nichts mehr gehört. Auch die Gemeinde Prettau hat sich diesbezüglich nicht mehr an uns gewandt.

**ZIMMERHOFER (SÜD-TIROLER FREIHEIT):** Frau Landesrätin, es ist gut, wenn die Gemeinde und das Land im Hintergrund auch aktiv werden. Es klingt nach ziemlich viel Bürokratie, eine positive Abwicklung zu finden. Es ist sehr, sehr langwierig. Gerade für eine strukturschwache Gemeinde wäre es sehr, sehr wichtig, dass man solche Strukturen fördert oder neu schafft, damit man irgendwo eine Perspektive für die jungen Menschen dort findet. Deshalb meine Bitte, dass man diesbezüglich weiterhin aktiv dahinter ist, dies umzusetzen, denn das wäre für die Gemeinde sehr wichtig.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 15/04/18** del 22/3/2018, presentata dalla consigliera Artioli, riguardante: 5 per mille ai comuni ed associazioni. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**ARTIOLI (Team Autonomie):** Con D.P.C.M. del 7 luglio 2016 sono state determinate le finalità e i soggetti ai quali può essere destinato il cinque per mille sul reddito delle persone fisiche.

Si chiede cortesemente alla giunta:

riferito all'anno 2017 l'elenco analitico e distinto degli importi erogati dallo Stato riguardante la quota pari al 5 per mille dell'imposta sul reddito delle persone fisiche assegnati rispettivamente ai comuni della provincia di Bolzano, degli importi erogati agli enti del volontariato, agli enti della ricerca scientifica e dell'università, enti della ricerca sanitaria, alle associazioni sportive dilettantistiche.

**KOMPATSCHER (Landeshauptmann - SVP):** Bis jetzt hat das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen in Bezug auf den Anteil von 5 Promille an der Einkommenssteuer IRPEF erst die Tabellen und Statistiken des Steuerjahres 2015 – diese hinken leider so sehr hinterher - der Steuererklärungen 2016 veröffentlicht. Die Daten des Steuerjahres 2016, sprich Steuererklärungen 2017 werden innerhalb Mai 2018 bekannt gegeben, also im nächsten Monat. Jene betreffend das Steuerjahr 2017 hingegen erst im Mai 2019. Das ist mit der Steuererklärung 2018, die wir zurzeit erst abgeben.

Es folgt eine zusammenfassende Tabelle, die ich jetzt zusammenfassend vortrage, denn die Details sind sehr umfangreich. Ich kann Ihnen danach gerne eine Kopie aushändigen.

Steuerjahr 2015: 5 Promille Gemeinde, Anzahl der Begünstigten: 115, also 115 der 116 Gemeinden sind begünstigt worden, Betrag 174.454,54 Euro. Amateursportvereine ebenfalls 115. Das ist ein Zufall. Betrag 226.107,32 Euro. Forschung im Gesundheitswesen: 1 Begünstigter, Betrag 7.732,56 Euro. Ehrenamtliche Tätigkeiten: 753 Begünstigte, Betrag 4.194.296,27 Euro. Wissenschaftliche Forschung, allgemeine wissenschaftliche Forschung, die Gesundheitsforschung: 2 Begünstigte, Betrag 112.419,02 Euro. Gesamt sind es 986 Begünstigte für einen Gesamtbetrag von 4.715.009,89 Euro. Wir haben auch die komplette Tabelle aller 986 Begünstigten eventuell als Kopie.

**ARTIOLI (Team Autonomie):** Grazie presidente per la copia e per le risposte.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 65/04/18** del 5/4/2018, presentata dal consigliere Köllensperger, riguardante l'areale ferroviario, il punto della situazione. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**KÖLLENSPERGER (Movimento 5 Stelle - 5 Sterne Bewegung - Moviment 5 Steiles):** Era l'11 dicembre 2014 quando l'allora sindaco di Bolzano Spagnoli e il Landeshauptmann Kompatscher firmarono il protocollo di intesa tra Comune e Provincia sulla riqualificazione dell'areale ferroviario. La nota ufficiale parlava di 90 giorni per giungere all'accordo di programma, ma da allora sono trascorsi oltre tre anni. Due anni dopo questo primo passo, la cessione delle aree da parte di Rfi era data per imminente (Corriere dell'Alto Adige, 1 dicembre 2016), premessa imprescindibile ovviamente per dare il via all'operazione immobiliare.

Si interroga l'assessore competente per sapere

1. Con RFI si è giunti a un accordo anche sul prezzo di vendita dei terreni? Se sì, per quale valore?
2. se l'accordo di programma verrà reso pubblico e se sì quando;
3. se sono emerse manifestazioni di interesse per un'operazione da circa 800 milioni di investimento con dei tempi di ritorno economico molto lunghi?
4. se esiste un cronoprogramma almeno di massima con gli step operativi che porteranno al via ai lavori;
5. quanto è stimato costerà all'investitore privato lo spostamento dei binari e le progettate infrastrutture quali la nuova stazione sotterranea dei bus, il parcheggio interrato, ecc.? Gli oneri di urbanizzazione per strade, piazze, fogne, ecc. sono compresi?
6. se esiste una stima dei costi per le necessarie bonifiche indicate nella programmazione di Poudrecca, e a carico di chi saranno?
7. dove e quando i magazzini generali e il mercato ortofrutticolo saranno spostati? Se sì, si sta valutando dove, anche per garantire la continuità nelle attività lavorative?
8. a carico di chi saranno i costi per i terreni e per la realizzazione di infrastrutture pubbliche quali la piscina e la biblioteca;
9. se è confermato che la nuova questura sorgerà nell'areale.

**KOMPATSCHER (Landeshauptmann - SVP):** Nachdem mir der Mitarbeiter der ARBO die Antwort auf Italienisch – die Fragen wurden auf Italienisch gestellt – vorbereitet hat, lese ich sie jetzt auch so vor. Dann muss ich sie nicht übersetzen.

1. Si premette che con RFI non si era mai discusso di ipotesi di compravendita, bensì di permuta e segnatamente di permuta di bene presente, le aree ferroviarie dismettibili o dismissibili, verso un bene futuro, la nuova stazione ferroviaria quale fulcro di un nuovo centro intermodale. Rileva, quindi, il costo del progetto ferroviario che RFI, sulla base dello studio di fattibilità elaborato da Italferr, ha indicato in 203,5M€.

2. L'accordo di programma firmato dalle parti sarà approvato con un decreto del presidente della Provincia, e, come tale, ritualmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione. Inoltre, quale oggetto e base essenziale per la gara di individuazione del Developer, sarà pubblicato sulle Gazzette Ufficiali comunitaria e statale. I tempi di pubblicazione di tali atti sono dettati dalle leggi. Per i meno addetti ai lavori, ma comunque interessati al progetto, sono altresì previste forme di presentazione del progetto stesso e degli accordi sottostanti mediante uno specifico road show.

3. Se il riferimento alle manifestazioni di interesse è inteso in senso tecnico, vale a dire la dimissione di documenti mediante i quali una società o un consorzio manifesta il proprio interesse ad essere invitato a partecipare alla gara per l'aggiudicazione del progetto la risposta, per ovvie ragioni, è negativa. Es hat dazu



noch keine Einladung gegeben. Se il termine, invece, è inteso in senso non tecnico, informale, la risposta cambia e diventa decisamente positiva. Es hat bereits einige informelle Interessensbekundungen gegeben.

4. A seguito della firma dell'accordo di programma e della relativa pubblicazione sarà tempestivamente indetta una gara pubblica per l'individuazione del Developer, le cui tempistiche sono disciplinate dal codice. Quanto ai tempi tecnici di realizzazione delle opere pubbliche, Italferr ha elaborato per conto di RFI una specifica e dettagliata fasizzazione dei lavori (cronoprogramma) che sarà allegata all'accordo di programma, e per l'inosservanza del quale sono previste le penalità del caso. Das sind sehr, sehr viele Einzeltermine für die unterschiedlichen Arbeiten, die zu machen sind.

5. I costi del progetto ferroviario sono stati specificati sub 1), 203 Millionen, das ist der erste Teil, a questi si aggiungono 141,9M€ per strade, verde pubblico attrezzato, servizi per anziani, piscina, stazione per autocorriere ed altre infrastrutture pubbliche, nonché 48,8M€ per l'esproprio delle aree non RFI. Il totale ammonta quindi a 394,3M€ cui vanno aggiunti 7M€ di 'contributo' ad RFI per la realizzazione del nuovo ponte sull'Isarco (con terza linea dedicata per Merano/Val Venosta). Der Übernehmer muss auch einen Teil dieser Brücke bezahlen, obwohl dieser außerhalb des Projekts ist und von RFI direkt und nicht im Rahmen des Projekts realisiert wird.

6. Gli accordi con RFI prevedono che RFI stessa sosterrà gli oneri di bonifica delle aree da permutare fino al livello produttivo (tabella B del decreto ministeriale); also dieser Bonifizierungsstandard ist gesetzlich festgelegt. Gli oneri per portare il livello di bonifica delle aree in questione a residenziale (tabella A del decreto ministeriale) graveranno sul Developer. Aber auf jeden Fall nicht die Stadt Bozen oder das Land, also RFI bis B, von B nach A der Developer.

7. Il tema del trasferimento del Mercato generale e gli aspetti delle autorizzazioni commerciali ad esso strettamente connessi sono di precipua competenza del Comune di Bolzano, azionista di maggioranza assoluto del Mercato generale stesso; risulta, peraltro, che il Comune abbia avviato le procedure del caso ed aperto uno specifico tavolo di confronto con la rappresentanza degli operatori.

Es ist auch schon in den Medien – das ergänze ich noch – bekannt geworden, dass Bozen diese Gesellschaft schließt, aber man gleichzeitig – ich war beim Treffen mit den verschiedenen Vertretern dabei – einen Zweiphasenplan hat, um die Umsiedlung zu ermöglichen. Es geht auf jene des Areals der Genossenschaft, die zurzeit selbst umsiedelt, allerdings sind dort die technischen Zeiten jene, dass jetzt unmittelbar möglicherweise ein Problem existieren könnte. Allerdings ist auch klar, dass der tatsächliche Baubeginn der Arbeiten im Bereich dieses "mercato generale" erst dann sein wird, wo die Genossenschaft inzwischen schon soweit ist, die Flächen zur Verfügung zu stellen. Deshalb haben wir uns auf eine Vereinbarung geeinigt, wo man das festlegt. Somit dürfte sich keine Problemstellung ergeben. Alle Betroffenen sind damit sehr zufrieden gewesen, also diese werden jetzt zwar gekündigt, dürfen dann aber aufgrund einer Vereinbarung noch bleiben.

8. Per la copertura dei costi della piscina, il cui inserimento nel progetto di recupero dell'areale ferroviario è stato deciso solo di recente, in deroga alla progettazione prodecchiana, si prevede uno specifico agreement tra Comune e Provincia; si ha motivo per ritenere, peraltro, che tali costi, ora stimati in 11 M€, alla fin fine saranno particolarmente contenuti, in quanto è sul ribasso degli stessi che si giocherà la parte economica della gara.

9. Proprio in questi ultimi giorni, e per ora solo a livello informale, è giunta la notizia che il Ministero ha dato il proprio assenso al trasferimento della Questura e di tutti gli uffici e servizi di Polizia stradale nel quadrante dell'areale ferroviario; ciò detto, va sottolineato che con l'accordo di programma in argomento si creano i presupposti formali e urbanistici per l'operazione logistica in parola, anche questa in deroga alle progettazioni ed ideazioni prodecchiane, che per più versi e per più profili offre delle grandi opportunità; i dettagli progettuali e operativi dell'operazione medesima restano giocoforza riservati al Developer aggiudicatario della gara a alle competenti autorità governative. Wir haben hier also Spielraum.

**KÖLLENSPERGER (Movimento 5 Stelle - 5 Sterne Bewegung - Moviment 5 Steiles):** Vielen Dank für die Antwort. Da die Antwort etwas länger ausgefallen ist, ersuche ich, dass mir eine Kopie ausgehändigt wird.

Eine Frage bleibt ein wenig unbeantwortet, Herr Landeshauptmann. Ich möchte wissen, ob es nicht eine Zeit gibt, die Sie angeben können, wann dieser "accordo di programma" wahrscheinlich unterschrieben wird, denn das steht noch ein bisschen in den Sternen.

**KOMPATSCHER (Landeshauptmann - SVP):** Ich händige Ihnen gerne eine Kopie aus. Die Antwort war auch wegen der Komplexität der Angelegenheit sehr umfangreich. Ich glaube, das ist auch eine Gelegenheit gewesen, die Allgemeinheit darüber noch einmal im Detail zu informieren.

Es ist unser Ziel, dass noch vor der Sommerpause, das sage ich jetzt einmal, der beschließenden Organe ... Die Landesregierung macht keine Sommerpause, aber das muss durch den Bozner Gemeinderat, also Ziel ist es, das noch im Frühsommer zu erledigen. Hier ist es wichtig, nicht zu hudeeln, sondern die Dinge richtig zu machen, wenn alle Voraussetzungen gegeben sind. Eigentlich müsste es gelingen, denn inzwischen ist das alles, wie Sie auch aus der Antwort gehört haben, sehr detailliert ausgearbeitet worden und liegt auch vor.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 3/04/18** del 13/3/2018, presentata dai consiglieri Foppa, Dello Sbarba e Heiss, riguardante i parcheggi per pendolari nel Burgraviato. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**FOPPA (Grüne Fraktion - Gruppo verde - Grupa vërda):** In den letzten Monaten haben wir mehrmals darauf aufmerksam gemacht, dass am Bahnhof Marling, der von vielen PendlerInnen benutzt wird, die Parkplätze nun gebührenpflichtig sind. Das ist für Menschen, die diese Parkplätze oft täglich und über viele Stunden nutzen, nicht akzeptabel. Über den Fall Marling hinaus bestehen aber weitere Probleme im Burggrafenamt, die das Pendeln mit der Bahn mittelfristig erschweren, verteuern und somit unattraktiv bzw. faktisch unmöglich machen:

der historisch freie Parkplatz am Bhf. Meran wird wegfallen und durch gebührenpflichtige Pendlerparkplätze ersetzt werden;

die Parkplätze am Bhf. Algund sind bereits am Kapazitätslimit und werden bei Wegfall jener in Meran überrollt werden, sodass auch hier mit Gebührenpflicht zu rechnen ist;

die Situation am Bhf Marling wurde beschrieben;

am Bhf. Töll halten die schnellen Züge nicht. Um trotzdem hier zu parken, muss das Nadelöhr Forst-Töll befahren werden und die Bahnschranken sind lange geschlossen;

die Parkplätze am Bhf. Rabland umfassen eine riesige Fläche weit weg vom Zentrum, auf der nie mehr als 1-2 Autos stehen, weil bereits bezahlt werden muss.

Die erste Möglichkeit kostenlos das Auto abzustellen, wenn man den Zug in den Vinschgau nehmen möchte, besteht somit in Naturns. Da manche PendlerInnen nicht allzu lange Fahrten machen, kann man sich ausmalen, wie viele reagieren werden: Sie werden auf das Umsteigen auf den Zug verzichten. Und das bei einer Verdreifachung der Transportkapazität des Vinschgerzuges - ein Skandal, wenn man bedenkt, dass jene, die am meisten bahnfahren am Ende doppelt finanziell belastet werden: als Steuerzahlende und als Parkende.

Wir fragen daher die Landesregierung:

1. Was ist das dahinterstehende Konzept der Landesregierung in dieser Frage?
2. Wie will man die PendlerInnen, die ihr Zubringerauto an einem der Bahnhöfe rund um Meran abstellen müssen, unterstützen?

**MUSSNER (Landesrat für ladinische Bildung und Kultur, Museen und Denkmäler, Verkehrsnetz und Mobilität – SVP):** Unser aller Ziel ist es, die Mobilität in Südtirol so nachhaltig wie möglich zu gestalten. Die Landesregierung setzt entsprechende Maßnahmen zur Verkehrsvermeidung, zur Verkehrsverlagerung auf umweltfreundliche Verkehrsmittel sowie zur Verbesserung des verbleibenden Straßenverkehrs um. Damit soll unter anderem erreicht werden, Autofahrten auf das Fahrrad und auf den Zug zu verlagern.

Wir haben in den letzten Jahren nicht nur steigende Fahrgastzahlen in den Zügen, sondern immer mehr und mehr eine höhere Auslastung der Parkplätze an den Bahnhöfen erlebt. Beides ist eigentlich ein Erfolg, da dies in der Regel bedeutet, dass der Autoverkehr auf die Schiene verlagert wird. Allerdings besteht zunehmend das Problem, dass Parkplätze von Autofahrern belegt werden, die nicht auf den Zug umsteigen, sondern diese Parkplätze zum Beispiel als Wanderparkplätze gebrauchen.

Der von Ihnen genannte Bahnhof Marling ist ein gutes Beispiel dafür, aber ich muss sagen, dass ich grundsätzlich auch der Meinung bin, dass wir alles unternehmen müssen, damit wir als Benützer bereits von zu Hause weg mit dem Bus fahren, um dann eventuell mit dem Zug weiterzufahren usw. Das wird sicherlich auch der Fall sein. Wenn wir daran denken, welche Möglichkeit wir innerhalb 2019 erreichen müssten, und

zwar im Sinne dessen, dass dort Halbstundentakt bzw. in manchen Zonen auch Viertelstundentakt möglich sein wird, dann kann man wohl sagen, dass es diesbezüglich auch zu einer Verbesserung kommen wird und dass man nicht diese ganzen Parkplätze bauen soll, die manchmal auch gebraucht würden. Die Landesregierung möchte den Umstieg auf den Zug so bequem wie möglich auch machen.

Ziel ist es, insbesondere an hoch ausgelasteten Parkplätzen eine Parkraumbewirtschaftung einzuführen, aber die Pendler müssen einen Vorrang haben. Mit dem Südtirol Pass wäre das eigentlich sehr einfach und auch leicht möglich, was die Anbindung anbelangt.

Was den von Ihnen genannten Bahnhof Marling anbelangt, haben wir mit der Gemeinde Schriftverkehr gehabt. Dort möchten wir unbedingt, dass dieser für die Pendler reserviert wird, das heißt, dass bereits in der Früh diejenigen, die weiterfahren, diese Möglichkeit haben, aber da haben wir eine Vereinbarung mit der Gemeinde abgeschlossen. Jetzt muss man sehen, wie es weitergehen kann. Wir haben das Beispiel von Marling genommen und möchten auch ein Pilotprojekt starten, wo man diese Parkraumbewirtschaftungen auch einführt, aber mit deutlich günstigeren Tarifen für Pendler, damit die Parkplätze an den Bahnhöfen wieder für jene Nutzer zur Verfügung stehen, für die sie eigentlich gemacht wurden.

Wir möchten auch ein attraktives Angebot für die E-Bikes Fahrräder versuchen. Unser Ziel ist es, das Pendeln für die Personengruppen, die umweltfreundliche Verkehrsmittel nutzen, so attraktiv wie möglich zu gestalten. Aber dort müssen wir auch versuchen, bereits von Anfang an von zu Hause weg die öffentlichen Dienste auch zu benutzen, um das zu ermöglichen.

Der nächste Schritt soll Marling sein und dadurch möchten wir versuchen, die gesamte Thematik in Südtirol so anzugehen, dass es hauptsächlich von den Pendlern gebraucht werden kann.

**FOPPA (Grüne Fraktion - Gruppo verde - Grupa vërda):** Herr Landesrat, das ist natürlich ein sehr hehres Ziel, sich vorzustellen, dass in einem Land wie Südtirol alle von zu Hause aus einen Bus nehmen können. Ich kann mir nicht vorstellen, dass das möglich ist. Ich denke an uns als Unterländer. Der Kollege Schiefer und ich nehmen oft, glaube ich, den Zug, aber wenn wir beide von zu Hause mit dem Bus wegfahren müssten, dann weiß ich nicht, wie sich unser Alltag verändern würde. Bei mir fährt einmal die Stunde ein Bus irgendwo weit entfernt vorbei und ich muss doch auch nach Hause kommen. Abends ist das schon gar nicht mehr möglich. Da ist die Konformation Südtirols, die das nicht zulässt, auch wenn ich Ihnen einen guten Willen auch glauben werde.

Eine ganz schnelle Zusatzfrage, die Sie vielleicht nur mit einem Kopfnicken beantworten können. Ist Parkraumbewirtschaftung ein anderes Wort für bezahlte Parkplätze?

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 7/04/18** del 16/3/2018, presentata dal consigliere Urzi, riguardante la fatturazione elettronica. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**URZI (L'Alto Adige nel cuore):** Da notizie di stampa si apprende che l'entrata in vigore, tra soli nove mesi, della fatturazione elettronica obbligatoria rischia di arrecare un grave danno al sistema produttivo, in particolare alle imprese di minore dimensione. I rischi, messi in evidenza dalla Commissione nazionale di 19 esperti costituita dalla Cna configurano principalmente la mancanza di sperimentazione e di test che avrebbero dovuto precedere l'entrata a regime delle procedure, mentre una serie di accorgimenti, richiesti dalle associazioni di categoria, dovrebbero accompagnare e semplificare l'entrata in vigore della procedura.

Tutto questo premesso e considerato, si interroga il presidente della giunta provinciale e/o l'assessore competente

per sapere

1. se non si ritenga opportuno attivarsi presso il Ministero competente per ottenere un rinvio dell'entrata in vigore del provvedimento al fine di garantire un avvio graduale della procedura, facendolo precedere da un congruo periodo di sperimentazione e di test rigorosi e controllati;

2. se non si ritenga opportuno raccogliere le raccomandazioni formulate dal team di esperti e trasmetterle agli organismi competenti per razionalizzare e semplificare l'entrata in vigore del provvedimento (eliminazione dalla procedura della firma elettronica, riduzione delle informazioni necessarie alla compilazione corretta e completa della fattura, trasmissione delle fatture anche agli intermediari e fornitura gratuita di un servizio di archiviazione elettronica delle fatture per tutti i fini fiscali e civilistici, eliminazione di split payment, reverse charge e obbligo di comunicazione dei dati delle liquidazioni Iva, innalzamento del limite da cui scatta l'obbligo di apposizione del visto di conformità per poter compensare i crediti fiscali da 5 mila a

50 mila euro, effettuazione dei rimborsi Iva entro tre mesi dalla presentazione della dichiarazione annuale, riduzione in maniera consistente della ritenuta dell'8% sui bonifici relativi a spese per lavori edili per cui si rende applicabile la detrazione fiscale).

**KOMPATSCHER (Landeshauptmann - SVP):** Die Einführung der allgemeinen Verpflichtung der elektronischen Rechnungslegung war bereits Gegenstand einer Reihe von Erörterungen auch im Rahmen der Treffen, die hier auf Landesebene mit den Vertretern der verschiedenen Unternehmensverbände stattgefunden haben. Auch dort ist darauf hingewiesen worden, dass diese Einführung unter Umständen jetzt einfach ad hoc und ohne Vorlaufzeit zu Schwierigkeiten kommen könnte, genauso wie es bereits die Experten gesagt haben.

Ich darf noch etwas anmerken. Das ist fast ein bisschen typisch. Wir hatten dasselbe Problem bei der Digitalisierung der Vergabeverfahren. Auch dort hat man in Italien im Oktober 2012 entschieden, dass mit 1. Jänner 2013 das Vergabeverfahren digitalisiert ist. Es gab keine Software, keine Programme, kein funktionierendes System und das hat zu riesigen Problemen und auch zu entsprechenden Verzögerungen bei der Vergabe öffentlicher Arbeiten und zu entsprechenden Schäden für die Wirtschaft geführt. Ich kann das nur bestätigen. Das ist leider Praxis. Ich habe das immer als Beispiel gebracht. Der deutsche Bundestag hat zum selben Thema "Digitalisierung des Vergabewesens" im Frühjahr 2013, also nachdem das in Italien schon in Kraft getreten ist, ein Gesetz verabschiedet, mit welchem das digitale Vergabeverfahren mit Wirkung 1. Jänner 2018 eingeführt worden ist, also drei Jahre Vorlaufzeit.

Ich darf hier noch etwas anmerken. Wir haben uns entschieden, dass im Raumordnungsgesetz - dieser Passus ist im Gesetzgebungsausschuss schon behandelt und verabschiedet worden - die Schlussbestimmung des Inkrafttretens lautet: 1. Jänner 2020. Dies aber nicht, weil man sagt, dass es nicht gut wäre, wenn das Gesetz gleich in Kraft tritt, sondern weil wir dieselbe Überlegung machen, dass es die Zeit braucht, sich vorzubereiten. Deshalb volle Zustimmung zu Ihrem Anliegen.

Ich darf an dieser Stelle auch sagen, dass wir das bereits auf der Ebene der Staat-Regionen-Konferenz vorgebracht haben, um Unterstützung auch bei den Kollegen der anderen Regionen zu finden. Genau so hat es bereits auch Interventionen auf politischer Ebene seitens unserer Parlamentarier gegeben, auch damals, als die Maßnahme verabschiedet worden ist und darauf hinweisend, dass es hier besser wäre, die Dinge gut vorzubereiten, also Zustimmung.

Wir werden das weiterhin – ich nehme das durchaus als Auftrag mit - entsprechend vorbringen. Was die Erfolgsaussichten in dieser politischen Phase in Rom anbelangt, ist natürlich eine andere Frage.

**URZÌ (L'Alto Adige nel cuore):** Solamente per ringraziare il presidente. Evidentemente è una strada obbligata quella della sollecitazione a un'iniziativa che garantisca soprattutto le piccole aziende di fronte a una complessità di una procedura che peraltro comporta anche dei costi, oltretutto, ricordiamoci soprattutto questo.

Eventualmente presidente se potrà essere valutabile – ma questo è un altro capitolo che non apriamo qua – in un momento successivo un eventuale sostegno da parte della Giunta provinciale ai maggiori costi derivanti dall'introduzione di provvedimenti come quello di cui stiamo parlando. Mi rendo conto che è un'operazione ardita quella di cui sto parlando, ma magari avremo occasione di aprire una riflessione in un momento successivo. Quello che per me è quello che Lei ha detto, ossia credo che non sia bastato – e i fatti lo dimostrano – il fatto che ci sia stato un dibattito in sede di approvazione di queste norme anche da parte dei parlamentari locali.

Oggi bisogna, nonostante l'incertezza che mi pare evidente, tentare di verificare che forze proprio in virtù di questa incertezza magari si possa ottenere un rinvio della data di entrata in vigore.

Ovviamente l'unione fa la forza, quindi se oltre alla Provincia autonoma di Bolzano sono, come Lei ha ricordato, anche tutte le Regioni italiane e la Provincia di Trento a fare massa critica questa potrebbe essere accolta sicuramente come un'iniziativa di buon senso, quindi grazie.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 8/04/18** del 16/3/2018, presentata dal consigliere Blaas, riguardante la tutela delle greggi – quali misure ha adottato la Giunta provinciale? Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**BLAAS (Die Freiheitlichen):** Der Landtag hat am 18. Jänner 2018 den Beschlussantrag Nr. 828 genehmigt. Mit diesem wurde die Landesregierung verpflichtet, „alle notwendigen Voraussetzungen zu schaffen, damit die öffentliche Hand die Kosten für Herdeschutzmaßnahmen in Form von Pilotprojekten bereits für 2018 vollständig trägt“. Die Zeit drängt. Und es ist wichtig, dass man auf allen Ebenen, von der EU bis zum Land, jene Schritte setzt, für die man die Zuständigkeit hat. Der Landesrat hat im Rahmen der Debatte den Landtag ersucht, „dem Beschlussantrag zuzustimmen, damit man diese Pilotprojekte dann auch finanzieren kann.“ Dies, „um zu sehen, ob die Herdeschutzmaßnahmen überhaupt funktionieren.“

Die Alpengang 2018 wird in Südtirol alsbald erfolgen. Und die Bauern und die Bevölkerung erwarten sich Antworten aus diesen Pilotprojekten.

Die Landesregierung wird um die Beantwortung folgender Fragen ersucht:

1. Welche Beschlüsse wurden seitens der Landesregierung auf Grundlage des genannten Beschlussantrages gefasst?
2. Welche Pilotprojekte werden heuer wo realisiert?
3. Mit welchen Kosten rechnet die Landesregierung bei der Durchführung der Pilotprojekte?
4. Mit welchem Beschluss werden die diesbezüglichen Mittel bereitgestellt?

**SCHULER (Landesrat für Land- und Forstwirtschaft, Zivilschutz und Gemeinden - SVP):** Zur Beantwortung der Fragen des Kollegen Blaas Folgendes.

Zu Frage Nr. 1. Zu den Maßnahmen, die die Landesregierung bereits umgesetzt hat, ist bisher nur eine Maßnahme definitiv umgesetzt worden, und zwar jene, als wir den Beschluss abgeändert haben, was die Arbeit in Eigenregie anbelangt, die über die Abteilung Forst durchgeführt werden. Künftig ist vorgesehen, dass auch Zäune über diese Regearbeiten errichtet werden können, um einen ersten Schritt zu setzen. Es ist jetzt ein weiterer Beschluss in Ausarbeitung, der demnächst in die Landesregierung kommen soll, um weitere Maßnahmen vorzusehen.

Zu Frage Nr. 2, welche Pilotprojekte heuer realisiert werden. Jetzt ist ein sehr konkretes Pilotprojekt vorgesehen, und zwar in Taufers im Münstertal auf der Krippplandalm, wo auch vom Forstinspektorat Schlanders ein solches Pilotprojekt umgesetzt wird, weitere sind im Obervinschgau in Ausarbeitung. Mittlerweile hat auch ein Treffen stattgefunden, welches von der Abteilung Forst organisiert wurde, an dem Vertreter von 30 Almen teilgenommen haben und die ein Interesse bekundet haben, Herdeschutzmaßnahmen umzusetzen.

Zu Frage Nr. 3. Dies ist ganz schwer abzuschätzen, weil es wesentlich davon abhängt, welche Art von Maßnahmen getroffen werden. Als Beispiel: Wenn man eine Koppelweide mit einem Elektrozaunsystem errichten will, dann rechnet man mit Kosten von 25.000 bis 30.000 Euro für 300 bzw. 400 Schafe, um hier nur einen Hinweis auf eine Maßnahme zu geben, aber, wie gesagt, hier wären sicher andere auch möglich. Ich gehe auch davon aus, dass es in der Umsetzung dieser Pilotprojekte auch verschiedene Maßnahmen zumindest einmal ausprobiert werden.

Zu Frage Nr. 4. Hier ist es so, dass die Anträge - das bleibt auch so - an das Amt für Jagd und Fischerei, das der Abteilung Forstwirtschaft angehört, zu stellen sind. Dann sind auch die entsprechenden Mittel, die notwendig sind, für dieses Amt bzw. für diese Abteilung jeweils bereitzustellen.

**BLAAS (Die Freiheitlichen):** Herr Landesrat, mit dieser Antwort kann ich natürlich nicht zufrieden sein. Wenn Sie sich schon damals bei der Beschlussfassung dafür eingesetzt haben und im Rahmen der Debatte den Landtag ersucht haben, dem Beschlussantrag zuzustimmen, dann haben Sie auch eine gewisse Eile, die zu Recht besteht und damals auch bestand, an den Tag gelegt. Wir hätten uns wirklich gewünscht, dass sie handeln und nicht nur eine Ankündigungspolitik machen, in diesem Haus einen Aktionismus an den Tag legen, aber dann die Sache nicht mehr weiter verfolgen. Mit dieser Magerkostpolitik können wir uns in dieser Form nicht zufrieden geben, zumal sich die betroffenen Bauern wirklich massiv an uns wenden, die verunsichert sind, denn sie wissen nicht, was gefördert und was nicht gefördert wird. Von Ihnen dringen keine Informationen nach außen. Das bin ich von Ihnen ansonsten nicht gewohnt. Sie betreiben sonst sehr gut Informationspolitik in eigener Sache, aber hier haben Sie Stillschweigen bewahrt. Wir hoffen, dass Sie nicht nur eine Petition setzen, sondern wirklich aktiv werden. Setzen Sie bitte diesen Beschluss um und händigen Sie mir bitte die Antwort in schriftlicher Form aus. Danke!

**SCHULER (Landesrat für Land- und Forstwirtschaft, Zivilschutz und Gemeinden - SVP):** Kollege Blaas, Sie haben mir anscheinend nicht gut zugehört. Ich habe aufgezählt, was wir schon beschlossen haben und dass wir jetzt in der Umsetzung sind. Sie sagen, dass wir es nicht weiter verfolgen. Das kann man so sicher nicht stehen lassen, denn das entspricht auch nicht der Wahrheit. Wenn Sie mir hier vorwerfen, dass man nicht weitere Informationen hinaus gibt, dann habe ich vorhin erwähnt, dass wir ein Treffen organisiert haben, an dem 30 Vertreter der Almen teilgenommen haben und sich erkundigen konnten, welche Maßnahmen möglich sind, was auf sie eventuell zutrifft. Wir sind auch vor Ort ständig unterwegs in Treffen, um auch vor Ort bei Lokalausganscheinigen mit den Bäuerinnen und Bauern, mit den Vertretern der Almen die Dinge zu besprechen.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 9/04/18** del 19/3/2018, presentata dalle consigliere Stirner, Amhof e Hochgruber Kuenzer, riguardante: Verifica relativa agli psicologi per le scuole: il Consiglio provinciale è in attesa della relazione. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**AMHOF (SVP):** Am 13. Mai 2016 hat der Südtiroler Landtag mit großer Mehrheit unserem Beschlussantrag (389/15) zugestimmt, in welchem wir unter anderem eine eingehende Analyse zur schulpsychologischen Versorgung an Südtirols Schulen forderten. Dazu sollten dem Landtag innerhalb 2017 ein Bericht vorgelegt werden. Leider haben wir bis heute noch keine Informationen vonseiten der Landesregierung erhalten.

Deshalb ersuchen wir den zuständigen Landesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wurden die im Beschlussantrag geforderten Analysen (Standortanalyse zum Umgang mit problematischen Schulsituationen, Überprüfung der Notwendigkeiten und Möglichkeiten einer verstärkten schulpsychologischen Versorgung) bereits durchgeführt?

2. Wann ja, wann werden die Abgeordneten des Südtiroler Landtages darüber informiert, bzw. bis wann kann ein eingehender Bericht dazu vorgelegt werden?

**ACHAMMER (Landesrat für deutsche Bildung und Kultur, Integration - SVP):** Sehr geehrte Kollegin Amhof! Zuallererst zu Frage 1: Müssen wir uns irgendwo entschuldigen, dass wir diesen Bericht etwas in Verspätung abgegeben haben? Er wurde mit 26.3.2018 als Bericht der drei Bildungsdirektionen der Bildungsressorts eingereicht. Die von uns vorgeschlagene Vorgehensweise wäre jetzt folgende: Wie wir schon im Vorfeld bei verschiedenen Gesprächen geklärt haben, gibt es einerseits die Angebote gerade durch die psychopädagogische Unterstützungsleistung der Bereiche für Innovation und Beratung und der pädagogischen Abteilungen von Seiten der Bildungsdirektionen, die Schulen zur Verfügung stehen. Das sind Expertinnen und Experten, die wir im Moment bereits haben. Uns ist aber klar, dass es darüber hinaus eine weitere Unterstützungsleistung braucht. Wir haben uns eigentlich immer dafür ausgesprochen, dass Diagnose und Therapie vom schulischen Kontext zu trennen sind. Gleichzeitig wissen wir aber, dass die psychologischen Dienste heute eigentlich ausschließlich mit Diagnoseerstellung vor allem von Kindern und Jugendlichen mit Beeinträchtigung bzw. mit Lernschwierigkeiten und Lernschwächen als solches beschäftigt sind. Das heißt, dass wir in diesem Bereich einen neuen, niederschweligen und unkomplizierten Dienst brauchen. Wie dieser aussieht und wie dieser als psychologischer Dienst für Kinder und Jugendliche unkompliziert in Zusammenarbeit zwischen dem Bildungsressort und den Gesundheitsdiensten in enger Anbindung zur Schule aufgebaut werden kann ist, ist zu klären. Darüber hinaus gibt es eine Gruppe der Schulpsychologinnen und Schulpsychologen, die auch darum ersucht, dass eine Klärung erfolgen soll - das ist ihr Anliegen - auf der anderen Seite zur Schulsozialarbeit, die wir ja als solche forcieren. Es gibt einen wesentlichen Unterschied zwischen der schulpsychologischen Tätigkeit und der Schulsozialarbeit. Da sind wir mit dabei. Ich würde deshalb vorschlagen, dass wir das anknüpfend an diesen Bericht - es sind ja einige Handlungsempfehlungen bzw. weitere Schritte enthalten und im Mai werden uns weitere Berichte für eine Maßnahme zum Aufbau eines solchen psychologischen Dienstes für Kinder und Jugendliche vorliegen - dann wiederum mit Kollegin Stirner und Ihnen als Einbringer dieser Fragen gemeinsam besprechen und die weiteren Schritte festlegen.

**AMHOF (SVP):** Vielen Dank, Herr Landesrat! Ich bin mit Ihrem Vorschlag einverstanden. Uns geht es hier vor allem um ein niederschwelliges Angebot, Schülerinnen und Schülern einen leichten Zugang zu einem psychologischen Dienst zu ermöglichen, und in keinster Weise um eine Ausspielung des psychologi-

schen Dienstes gegen die Sozialarbeit. Wenn wir uns dann - sobald der gesamte bzw. zusätzliche Bericht vorliegt - zusammensetzen könnten, wären wir sehr dankbar. Vielen Dank!

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 11/04/18** del 19/3/2018, presentata dai consiglieri Zimmerhofer, Atz Tammerle e Knoll, riguardante: Gestori telefonici di lingua tedesca per la Provincia di Bolzano. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**ZIMMERHOFER (SÜD-TIROLER FREIHEIT):** Der Vertreter des Landesbeirates für Kommunikationswesen hat es bei der letzten Vorstellung des Tätigkeitsberichtes im Landtag wieder unmissverständlich dargestellt: Die Beschwerden über die italienischen Telefonanbieter in Süd-Tirol haben ein unerträgliches Ausmaß erreicht. Die Streitfälle im Telefonie-Sektor beim Beirat in Bozen steigen stetig an! Auch bei der Verbraucherzentrale häufen sich diesbezügliche Beschwerden.

Für die Bevölkerung stellt dieser Zustand nicht nur in bürokratischer, sondern vor allem auch in finanzieller Hinsicht eine große Herausforderung dar. Grundsätzlich kann man von einem sehr „kundenunfreundlichen“ Agieren der italienischen Telefonie-Unternehmen in Süd-Tirol sprechen. So werden z.B. das Marketing, sowie die Kommunikation mit den Kunden, ausschließlich in italienischer Sprache geführt. Rechnungen, ungewünschte Dienste und Dienstauffälle sind die meistgenannten Streitfälle.

Punkt 1 im beschließenden Teil des Beschlussantrages der Süd-Tiroler Freiheit zur Öffnung deutschsprachiger Telefonanbieter für Süd-Tirol wurde am 20. November 2016 einstimmig vom Landtag genehmigt. Dieser sah vor: "Den Süd-Tiroler Vertreter im EU-Parlament damit zu beauftragen, das anstehende Gesetz zur Neuausrichtung der Telekomregeln in der Staatengemeinschaft dahingehend zu beeinflussen, dass eine Liberalisierung in diesem Sektor auch im Sinne der Süd-Tiroler Konsumenten ermöglicht wird.

Die Gefertigten stellen folgende Fragen an die Landesregierung:

1. Hat es inzwischen im EU Parlament eine Initiative zu dieser Frage gegeben? Wenn ja was wurde erreicht?

**KOMPATSCHER (Landeshauptmann - SVP):** Danke, Herr Präsident, geschätzter Kollege Zimmerhofer! Grundsätzlich ist festzuhalten, dass es in jedem Staat Streitigkeiten zwischen Kunden und Anbietern im Telekommunikationsbereich gibt. Das kann man auch aus der Fachpresse entnehmen, so zum Beispiel auch jener in Deutschland und in Österreich. Es gibt dort jede Menge Probleme. Aber trotzdem möchte ich auf die Frage eingehen, ob nach Annahme des Beschlussantrages inzwischen auf EU-Ebene etwas passiert ist. Der Telekommunikationssektor ist auf europäischer Ebene inzwischen liberalisiert worden. Grundsätzlich kann jeder Betreiber in jedem EU-Land tätig werden und ein Österreichischer Mobilfunkanbieter hat bereits ein konkretes Interesse bekundet, in Südtirol tätig zu werden. Das betreffende Unternehmen prüft derzeit das eigene Businesskonzept und die Wirtschaftlichkeit desselben. Es liegt dann natürlich in der Entscheidung des Unternehmens. Es gibt einen Österreichischen Mobilfunkanbieter, der konkretes Interesse hat, in Südtirol Kunden zu haben und hier anzubieten.

**ZIMMERHOFER (SÜD-TIROLER FREIHEIT):** Danke, Herr Landeshauptmann! Es ist sehr erfreulich, wenn es diesbezüglich einen Interessenten gibt. Kann man schon einen Zeitrahmen erfahren, wann dieser tätig sein wird oder wann das in die Öffentlichkeit geht?

**KOMPATSCHER (Landeshauptmann - SVP):** Nein, das kann ich natürlich nicht sagen. Es besteht ein Kontakt mit einem Unternehmen. Sie müssen mir nachsehen, dass ich jetzt noch nicht Ross und Reiter nenne. Es handelt sich um börsennotierte Unternehmen, die natürlich nach genauen eigenen Regeln ihre Wissenstätigkeit kommunizieren müssen usw. Hier bitte ich um Nachsicht, aber wir haben keine Information darüber, wann jetzt genau ein allfälliger Start dieser Aktivität in Südtirol sein wird. Es gibt aber konkretes Interesse, weil natürlich nachgefragt worden ist, wie es mit der Situation, Umsetzung, Nutzung usw. aussieht. Hier haben wir natürlich zum Glück aufzeigen können, dass wir ja ein Südtiroler System haben, wo hauptsächlich die öffentliche Hand die ganzen Infrastrukturen zur Verfügung stellt, wo jeder diskriminierungsfrei aufgeben kann. Das gilt für alle Unternehmen, die in Europa arbeiten.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 14/04/18** del 21/3/2018, presentata dal consigliere Pöder, riguardante la sistemazione dei profughi a Caldaro. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**PÖDER (BürgerUnion – Südtirol - Ladinien):** Die Landesregierung hat die Unterbringung von Flüchtlingen in Kaltern in der Ortschaft Barleit beschlossen. Dies entgegen den Willen der Mehrheit im Kalterer Gemeinderat. Bereits im November habe ich eine diesbezügliche Anfrage eingebracht. Die Antworten waren jedoch mehr als dürftig.

Dies vorausgeschickt, bitte ich um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wurde mit der Adaptierung des Gebäudes bereits begonnen, bzw. wurde die Arbeiten bereits vergeben? In welchem Zeitrahmen und mit welchen Kosten soll dies geschehen?
2. In welchem Umfang und in welchem Zeitrahmen sollen die Asylwerber untergebracht werden?
3. Nach welchen rechtlichen Kriterien wird das Gebäude für Asylwerber adaptiert, angesichts der Tatsache, dass es sich um eine Hofstelle handelt?

**STOCKER M. (Landesrätin für Wohlfahrt - SVP):** Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen, Kollege Pöder! Ich will vorausschicken, dass wir selbstverständlich alle Informationen, die wir haben, zum gegebenen Zeitpunkt sehr gerne weitergeben. Über solche, die wir nicht verfügen, ist es schwer, die Informationen zu geben, wenn man nicht etwas erfinden wollte. Ich sage das im Zusammenhang mit dem, was man sehr oft hört: In Kaltern wüsste man schon, wer alles hinkommt. Da gehen die unglaublichsten Gerüchte herum. Ich kann Ihnen sagen, dass das kein Mensch weiß, weil erstens einmal die Adaptierungsarbeiten gemacht werden müssen und erst danach die Entscheidung getroffen wird, wer in diese jeweiligen Strukturen einzieht.

Ich komme jetzt konkret zur Beantwortung der Fragen, die Sie mir gestellt haben. Die Planungs- und die Genehmigungsphase für die Adaptierungsarbeiten des Gebäudes in Kaltern werden innerhalb April 2018 abgeschlossen. Nach der Ausschreibung der Arbeiten, welche sich auf ungefähr 200.000 Euro belaufen und circa 30 Tage in Anspruch nehmen, ist eine Durchführungszeit der Arbeiten von 90 Tagen vorgesehen. Das hat mir die Abteilung Vermögen so mitgeteilt, die für diese Arbeiten zuständig und verantwortlich sind. Es wird weiter Folgendes ausgeführt: "Die Arbeiten werden gemäß Artikel 9 Landesgesetz 20.12.2017, Nr. 22, Nutzung von Gebäuden als Aufnahmeeinrichtungen für Personen, die internationalen Schutz beantragen, durchgeführt."

Was den Umfang der Unterbringung anbelangt - das ist jetzt kein Zitat der Abteilung Vermögen -, ist es so, dass wir bei dem bleiben, was wir von Anfang an gesagt haben. Es werden 28 Plätze vorgesehen und insofern auch 28 Menschen untergebracht. Das wurde schon bei einer dieser Versammlungen bekanntgegeben. Es handelte sich um eine etwas kleinere Veranstaltung, die wir für die Anrainer und Anrainerinnen organisiert haben. Dort haben wir mitgeteilt, dass ein Großteil der Menschen, die wir dort unterbringen, Familien sein werden. Dies laut unserer Berechnung, die wir jetzt haben, weil zunehmend mehr auf Familien zu uns gekommen sind. Es könnten - wenn man wollte - alles Familien sein. Es wäre noch anzumerken, dass wir - das habe ich am Anfang schon gesagt - hier überhaupt keine Geheimniskrämerei betreiben und schon gar keine Spielchen machen. Wenn es irgendwelche konkreten Fragen gibt, beantworten wir diese selbstverständlich nach bestem Wissen und Gewissen.

An und für sich sind - denke ich - alle wesentlichen Informationen gegeben worden, sowohl bei der Veranstaltung, die wir im größeren Rahmen in Kaltern hatten, als auch im kleineren Rahmen, wo wir vor allem die Anrainer und Anrainerinnen eingeladen haben.

**PRESIDENTE:** Il consigliere Pöder rinuncia alla replica.

Passiamo **all'interrogazione n. 16/04/18** del 22/3/2018, presentata dalla consigliera Artioli, riguardante: Contratti lavoro agile. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**ARTIOLI (Team Autonomie):** Il lavoro agile (o smart working) è una particolare modalità di svolgimento della prestazione lavorativa, che permette di svolgere la stessa, anche solo in parte, all'esterno dei locali dell'impresa.

Si interroga la Giunta:

su quanti contratti di lavoro agile risultino attivati ad oggi in Provincia di Bolzano, rispettivamente nel mercato del lavoro privato e nel pubblico. Se la Provincia abbia adottato o intenda adottare anche nel comparto pubblico provinciale questo contratto.



**STOCKER M. (Landesrätin für Wohlfahrt - SVP):** Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen, Kollegin Elena Artioli! Das Smart-Working ist eine Arbeitsform, die erst kürzlich in die italienische Gesetzgebung aufgenommen worden ist, und zwar als "lavoro agile". Detaillierte Regelungen allerdings stehen noch aus. Ich denke, es ist wichtig anzumerken, dass noch nicht erlassen worden ist, wie das zeitlich und örtlich ungebunden mittels neuer Technologien erbracht werden kann. Die Anzahl der Verträge zum Smart-Working ist daher wichtig, nicht nur deshalb, weil es da noch keine konkreten Regelungen gibt, sondern auch weil diese Form des Arbeitens nicht meldepflichtig ist und nicht erhoben werden muss. Ebenfalls ist es so, dass innerhalb der Landesverwaltung keine Verträge zum Smart-Working abgeschlossen worden sind. Die Landesverwaltung wird sich aber sicherlich diesen innovativen und neuen Formen von Arbeitsmodellen nicht verschließen.

**ARTIOLI (Team Autonomie):** Grazie assessora per le risposte. Non si sa esattamente quando andranno in funzione perché non si sanno ancora le regole, praticamente? È così sia nel privato che nel pubblico, ho capito bene?

**STOCKER M. (Landesrätin für Wohlfahrt - SVP):** Die Bestimmungen stehen eben noch aus und es wird zuerst eventuell im Öffentlichen umgesetzt. Deshalb sollten die detaillierten Regelungen vorliegen.

**ARTIOLI (Team Autonomie):** Grazie assessora!

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 17/04/18** del 22/3/2018, presentata dalla consigliera Artioli, riguardante il risanamento energetico – interventi casa clima c – incentivi sportello unico e ulteriori contributi. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**ARTIOLI (Team Autonomie):** Sono ancora poche le domande per i contributi al risanamento energetico dei condomini presentate in Provincia. Oltre il 70% dei palazzi a Bolzano, ad esempio, andrebbe energeticamente migliorato. La chiave di volta pare essere quella economica e l'unica via sono i contributi provinciali, oltre a una semplificazione burocratica come lo sportello unico.

Si interroga la Giunta:

come intenda affrontare in futuro il risanamento energetico dei condomini.

**THEINER (Landesrat für Umwelt und Energie - SVP):** Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Im Jahre 2011 wurde ja bekanntlich die Klima-Strategie "Energie-Südtirol-2050" verabschiedet, in der ja bekanntlich sehr ehrgeizige Ziele vorgesehen sind. Diese sollten alle fünf Jahre überprüft werden, was ja auch vorgenommen wurde. Und gerade in Bezug auf die Gebäude ist vorgesehen, dass die rund 60.000 Gebäude energetisch saniert werden. Die Klimastrategie sieht eine jährliche Sanierungsrate von 2,5 Prozent vor, so dass bis zum Jahr 2050 alle Gebäude einem sehr guten energetischen Standard entsprechen sollten. Um diesem Ziel näher zu kommen, hat die Landesregierung vor rund einem Jahr ein neues Maßnahmenpaket zur Energieförderung geschnürt und besonderes Augenmerk auf die energetische Sanierung von Kondominien gelegt. Um hier einen größeren Anreiz zu schaffen, ist der Fördersatz bei Wärmedämmungen von Kondominien von 30 Prozent auf 70 Prozent angehoben worden. Damit verkürzen sich die Amortisierungszeiten der Investitionen beträchtlich und auch die Konsensfindung in den Kondominiumsversammlungen wird erheblich erleichtert. Ferner wurde eine Broschüre, die auch aufliegt - Sie kennen diese, Frau Kollegin -, ausgearbeitet, in welcher im Detail die Vorteile einer energetischen Sanierung beschrieben werden und wie das Kondominium in den Genuss dieser Förderung gelangen kann. Diese Broschüre wurde auch in enger Zusammenarbeit mit dem Verband der Kondominiumsverwalter ausgearbeitet und wird auch über die Verwalter in den Kondominiumsversammlungen verteilt. Am 4. März dieses Jahres begann eine breit angelegte Werbekampagne, die über die verschiedensten Kanäle wie Printmedien, Kinospots, Radiowerbung, Interviews auch an Bahnhöfen und viel besuchten Plätzen die Bevölkerung über die Vorteile einer energetischen Sanierung sowie auch auf die hohen Landesförderungen aufmerksam macht. Im Jahre 2017 hat die Gemeinde Bozen den Arbeitstisch "Tavolo Tecnico condominiale" gemeinsam mit dem ANACI - das ist DER Verband der Kondominiumsverwalter - ins Leben gerufen; um alle Belange der Kondominien zu beleuchten und Lösungsvorschläge zu erarbeiten. Die Landesagentur für Umwelt ist mit einem Vertreter des Amtes für Ener-

gieeeinsparung aktiv daran beteiligt. Seit 2 Jahren führen die Techniker der Klimahausagentur unabhängige Energiechecks durch. Dabei stehen die genaue Analyse der Immobilie und die Aufdeckung der energetischen Schwachstellen im Vordergrund. Im Dezember 2017 hat die Klimahausagentur in Zusammenarbeit mit ANACI für Kondominien ein spezifisches Energiecheckpaket ausgearbeitet. Die Ergebnisse des Energiechecks werden in den Kondominiumsversammlungen vorgestellt und den Eigentümern wird die sinnvollste Sanierungsmaßnahme vorgeschlagen. All diese Aktionen tragen zur Aufklärung bei. Durch Information und einer großzügigen finanziellen Unterstützung wird sicherlich das Bewusstsein der Eigentümer über den Nutzen einer energetischen Sanierung geschärft und die Konsensfindung erleichtert.

Zusammenfassend können wir sagen, dass in den vergangenen Jahren immer großer Wert auf die Sanierung von Einzelhäusern gelegt wurde, was speziell auch im ländlichen Raum sehr stark wahrgenommen wurde. Aber wir hatten große Schwierigkeiten mit den Kondominien und deshalb auch diese Offensive. Es dauert eine gewisse Zeit, bis diese Offensive Früchte trägt.

**ARTIOLI (Team Autonomie):** Grazie assessore. Volevo chiedere se poteva darmi una copia del documento e se magari si potesse ancora, se possibile almeno sui media italiani, visto che sono così tanti gli amministratori condominiali in città di Bolzano, far capire quanto stiamo finanziando e quanto può essere importante per questi condomini poter risparmiare anche per i condomini, che posso risparmiare un sacco di spese condominiali una volta che hanno fatto il risanamento energetico, perché c'è da dire che adesso tante copie giovani preferiscono andare nelle case nuove perché spendono molto meno di spese condominiali. Il problema è che poi ci restano vuote tutte quelle che sono da risanare. Grazie assessore.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 25/04/18** del 22/3/2018, presentata dal consigliere Pöder, riguardante la scelta del medico di base a Monguelfo. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**PÖDER (BürgerUnion – Südtirol - Ladinien):** In Welsberg wurden zahlreiche Patienten des in Rente gegangenen Hausarztes Dr. Kofler bei der Wahl eines neuen Hausarztes nicht mehr berücksichtigt und wurden trotz freien Kontingentes an Hausärzte in anderen Gemeinden verwiesen. Einige Patienten wurden von der Sanitätseinheit mehrmals ohne deren Wissen an andere Hausärzte weitergeleitet.

Dies alles, obwohl die Hausärzte in Welsberg noch freien Kontingente für Ausländer haben. Ausländer, die nach Welsberg ziehen, dürfen demnach einen Hausarzt in Welsberg wählen, Einheimische müssen nach Innichen oder andere Gemeinden ausweichen.

Dies vorausgeschickt, bitte ich um die Beantwortung folgender Fragen.

1. Erachtet es die Landesregierung als angebracht, Patienten aus Welsberg auf Hausärzte in Nachbargemeinden zu verteilen, während Hausärzte in Welsberg noch ein Kontingent für Ausländer freihalten müssen?

2. Warum können die Ausländerkontingente in solchen Krisensituationen nicht von Einheimischen genutzt werden?

3. Bis wann gedenkt die Landesregierung, den Hausärztemangel in Welsberg zu beheben?

4. Warum dürfen Patienten von der Sanitätseinheit ohne deren Wissen an Hausärzte weitergeleitet werden?

**STOCKER M. (Landesrätin für Wohlfahrt - SVP):** Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen! Vielleicht zuerst eine Vorbemerkung! Ich denke, wir haben hier sehr oft über Hausärzte und Hausärztinnen geredet und die Problematiken, die sich mit der Aufkündigung des Landesvertrages ergeben haben. Die Gewerkschaften haben gegen den Landesvertrag geklagt und letztendlich Recht bekommen, was dazu geführt hat, dass wir jetzt nicht eine Grenze von 2000 Patientinnen und Patienten haben, die Hausärzte betreuen können, sondern eben nur mehr von 1.500. Dieses Kontingent kann um 75 ergänzt werden, wenn es sich um Familienangehörige handelt, sodass man auf die Zahl von 1.575 Patienten und Patientinnen kommen kann. Wenn es sich um kurz anwesende Menschen aus dem Ausland handelt - das können Saisonangestellte oder Menschen sein, die einen Flüchtlingsstatus haben, aber vor allem auch Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zum Beispiel von BBT -, kann die Zahl noch etwas erhöht werden. Dies ganz einfach aus dem Grund, dass sie nicht in das Kontingent der 1.575 hineinfallen, die auf staatlicher Ebene vorgesehen sind, für die Menschen, die eine Arztwahl vornehmen können. Das zum Ersten!

Zum Zweiten ist es so, dass das ganze Land Südtirol in Einzugsbereiche eingeteilt ist. In diesen Einzugsbereichen wählen die Ärztinnen und Ärzte für Allgemeinmedizin - weil sie ja Freiberufler sind und wir hier nicht eine Zuordnung machen können - ihre Stellen. Sie wählen praktisch Arztambulatorien aus, die sie besetzen und worin sie dann die Menschen betreuen. In Welsberg haben wir zurzeit zwei Ärztinnen und Ärzte. Ginge es um die Anzahl der Einwohnerinnen und Einwohner, wären genügend Ärzte vorhanden. Es sind 2.860 Einwohnerinnen und Einwohner, aber es ist ganz selbstverständlich so, dass auch andere von diesem Einzugsgebiet die Ärztinnen und Ärzte in Welsberg wählen können. Die Situation bei den Ärzten für Allgemeinmedizin ist eine ähnliche, wie wir sie in ganz Mitteleuropa erleben. Allerdings gibt es in Mitteleuropa ein bisschen andere Auswirkungen. Wenn wir zum Beispiel Ostdeutschland hernehmen, dann gibt es dort die Situation, dass ein Hausarzt/eine Hausärztin bis zu 5.000 Patienten und Patientinnen betreuen kann. Das ist in Italien nicht möglich, weil man dort ganz einfach davon ausgeht, dass eine niedrigere Zahl auch dazu führt, dass Hausärztinnen und Hausärzte stärker als Ärzte für Allgemeinmedizin eingebunden werden sollen. Dies geht in Richtung Prävention und insofern sollten sie nicht so viele Patientinnen und Patienten haben.

Jetzt ist Folgendes positiv zu vermelden: Wir werden demnächst die Möglichkeit haben, weitere Hausärztinnen und Hausärzte anzustellen. Es werden ungefähr 30 an der Zahl sein, eine ganz stolze Summe! Ich bin wirklich sehr froh darüber, dass wir demnächst so viele dazubekommen, auch wenn wir wissen, dass es aufgrund der Pensionierung, die jetzt ganz besonders ansteht, immer schwieriger sein wird, wirklich alle Bedürfnisse zu erfüllen. Aber mit 30 weiteren Hausärztinnen und Hausärzten sehen wir schon die große Chance, eine gewisse Abhilfe schaffen zu können. Man muss auch noch einmal anmerken, dass es Freiberufler sind, die ihre Arztstellen frei wählen. Aus diesen Gründen hat man es damals auch als so wichtig erachtet, dass man Einzugsgebiete hat und dass man nicht alles frei lässt. Wenn man alles frei lassen würde, dann würde man wahrscheinlich die Situation haben, dass man mehr Ärzte in den Ballungszentren hat und weniger draußen im ländlichen Raum. Insofern glaube ich nach wie vor, dass die Regelung, wie wir sie jetzt haben, durchaus sinnvoll ist, mit all den Begrenzungen, die wir auch zur Kenntnis nehmen müssen. Ich gehe davon aus, dass uns diese 30 Hausärztinnen und Hausärzte doch sehr helfen können, hier ein besseres Angebot machen zu können.

**PRESIDENTE:** Il consigliere Pöder rinuncia alla replica.

Passiamo all'**interrogazione n. 12/04/18** del 19/3/2018, presentata dai consiglieri Zimmerhofer, Atz Tammerle e Knoll, riguardante: Migliorare i collegamenti con bus in Valle Aurina. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**ZIMMERHOFER (SÜD-TIROLER FREIHEIT):** Der letzte Bus von Bruneck ins Ahrntal fährt um 22.00 Uhr. Es gibt aber viele Pendler aus dem Ahrntal, die mit dem Bus zur Arbeit nach Bruneck fahren. Aber aufgrund der Arbeitszeiten schaffen es viele nicht mehr den letzten Bus zu nehmen. Besonders betroffen sind jene, die im Gastgewerbe arbeiten, aber auch jene, die am Abend Kurse besuchen, oder auch Gäste, die am Abend noch einen Stadtbummel machen möchten. Sogar ein Kinobesuch in Bruneck ist so nicht möglich, da es meist später als 22.00 Uhr endet. Aufgrund dessen wäre eine Verschiebung der letzten Fahrt auf 23.00 Uhr von großem Vorteil.

Die Gefertigten stellen folgende Fragen an die Landesregierung:

1. Wird die Landesregierung intervenieren, auf dass die letzte Busverbindung von Bruneck ins Ahrntal erst um 23.00 Uhr erfolgt?

**MUSSNER (Landesrat für ladinische Bildung und Kultur, Museen und Denkmäler, Verkehrsnetz und Mobilität - SVP):** Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Hauptlinie wird sehr stark von den Fahrgästen benutzt. Deshalb sieht der Landesmobilitätsplan bereits eine Ausweitung des Fahrplanes ab Bruneck bis 23.00 Uhr vor. Der Ausgang der europäischen Ausschreibung für die öffentlichen Verkehrsdienste in Südtirol wird entscheiden, ob dieses neue Fahrplanprojekt bereits mit dem Fahrplan 2019 - mit Fahrplanwechsel Dezember 2018 wird ja immer gewechselt vom 10. bis 13. Dezember - umgesetzt werden wird. Das hängt jetzt von der Ausschreibung ab. Es ist jedenfalls vorgesehen.

**PRESIDENTE:** Il consigliere Zimmerhofer rinuncia alla replica.

Passiamo alle interrogazioni n. 28/04/18 e n. 30/04/18. Vengono trattate congiuntamente con il consenso dei rispettivi presentatori.

**Interrogazione n. 28/04/18** del 22/3/2018, presentata dai consiglieri Heiss, Dello Sbarba e Foppa, riguardante: La mensa dell'ospedale di Brunico è una mensa dell'SVP? Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**HEISS (Grüne Fraktion - Gruppo verde - Grupa vërda):** Am 17. 3. 2018 hielt der SVP-Bezirk Pustertal unter Leitung von BO Durnwalder (II.) im Zivilschutzzentrum Bruneck eine Versammlung ab, wobei der Standort der Veranstaltung bereits einige Fragen aufgeworfen hat. Wie nun auch bekannt wird, wurde nach dem Treffen den Anwesenden zur Mittagsstunde auch noch eine Stärkung in der Mensa des Sanitätsbetriebs Bruneck geboten. Dass sich der SVP-Bezirk nach dem Zivilschutz-Zentrum für den gastlichen Teil des Treffens nun auch des Krankenhauses Bruneck bedient, hinterlässt ein weiteres, keineswegs erbauliches „Gschmäcke“ bzw. einen üblen Eindruck. Angesichts der aktuellen Vorfälle im Sanitätsbetrieb Bozen sind solche Gratwanderungen zwischen Parteianliegen und öffentlichem Interesse mehr als grenzwertig einzustufen, auch wenn sie korrekt abgerechnet wurden.

Dazu richten wir folgende Fragen an die Südtiroler Landesregierung:

Wer hat die Genehmigung zur Verköstigung der SVP-Bezirksdelegierten im Sanitätsbetrieb Bruneck erteilt?

Ist es zulässig, dass eine Partei eine öffentliche, mit Landesmitteln finanzierte Mensa für ihr leibliches Wohl nutzt?

Wie hoch ist allenfalls die Raummiete und der Menüpreis, in welcher Höhe wurde er erlegt?

Nach dem Menü will ich nicht fragen, aber vielleicht der Kollege Zingerle, der gleichfalls eine ähnliche Anfrage gestellt hat.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 30/04/18** del 22/3/2018, presentata dal consigliere Zingerle, riguardante: La mensa dell'ospedale di Brunico è stata utilizzata dai tesserati e dagli ospiti di onore al congresso distrettuale dell'SVP? Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**ZINGERLE (Die Freiheitlichen):** Den Unterfertigten wurde mitgeteilt, dass am 17. März 2018 Mitglieder, Funktionäre und Ehrengäste der Pusterer SVP in der Mensa vom Krankenhaus Bruneck, nachdem sie zuvor am Bezirksparteitag im naheliegenden Zivilschutzzentrum teilgenommen hatten, zu Mittag gegessen haben. Auch der ehemalige österreichische Bundespräsident Heinz Fischer, der auf dem Bezirksparteitag der SVP die Ehrenrede hielt, soll in der Brunecker Spitalmensa kostenfrei verköstigt worden sein.

Die Landesregierung wird um die Beantwortung folgender Fragen ersucht:

1. Bestätigt die zuständige Landesrätin, dass am 17. März 2018 Mitglieder, Funktionäre und Ehrengäste der Pusterer SVP sowie Mitglieder der Südtiroler Landesregierung anlässlich des Bezirksparteitages in der Mensa vom Krankenhaus Bruneck zu Mittag gegessen haben?

2. Wenn ja, welches Menü wurde vorbereitet und für wie viele Personen wurde gekocht?

3. Ist bei der Verwaltung des Krankenhauses zuvor eine schriftliche Anfrage für das Mittagessen vom 17. März 2018 für die Teilnehmer des SVP-Bezirksparteitages gestellt worden?

4. War die Verpflegung für die Teilnehmer des SVP-Bezirksparteitages kostenfrei oder wird das Krankenhaus Bruneck dem SVP-Bezirk dafür eine Rechnung ausstellen? Wie hoch wird die Rechnung in diesem Fall ausfallen?

5. Kann in Zukunft jeder Verband oder Verein ansuchen, dass ihre Mitglieder in der Krankenhausmensa verköstigt werden?

**STOCKER M. (Landesrätin für Wohlfahrt - SVP):** Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen! Ich schicke voraus, dass ich in der Krankenhausmensa nicht gegessen habe.

Zur Fragestellung, die von der Fraktion der Grünen eingegangen ist! Ich habe die Antworten vom Gesundheitsbezirk Bruneck des Südtiroler Sanitätsbetriebes erhalten. Zur ersten Frage möchte ich folgende Antwort geben: Die Genehmigung wurde vom Gesundheitsbezirk Bruneck erteilt. Jeder Fall bzw. Antrag wird von Fall zu Fall geprüft. In Zukunft wird bei solchen oder ähnlichen Anträgen von einer Ermächtigung abgesehen werden. Dies als generelle Anmerkung, außer ihr wollt unbedingt, dass er das gleiche macht. Für die

Benutzung der Mensa wurde keine Raummiete in Rechnung gestellt. Die Mensa wurde an diesem Tag auch von den Krankenhausbediensteten ohne Einschränkung benutzt. Die eingenommenen Mittagessen wurden zum derzeit gültigen Selbstkostenpreis in der Höhe von 8,43 Euro pro Essen in Rechnung gestellt. Für die Getränke wurde ein Betrag in der Höhe von 235 Euro in Rechnung gestellt.

Zur Anfrage, die Kollege Zingerle eingebracht hat, kann ich bestätigen, dass am 17. März anlässlich des Bezirksparteitages in der Mensa des Krankenhauses Bruneck zu Mittag gegessen wurde. Es wurde - wie ich vorhin schon angemerkt habe - kein eigenes Menü dafür erstellt, sondern es ist das Menü gewesen, das alle anderen auch bekommen haben. Es sind insgesamt 95 Mittagessen verabreicht worden. Für die Zubereitung des Essens war kein zusätzliches Personal notwendig. Die Anfrage ist am 17. März gestellt worden. Für das Essen inklusive sämtlicher Getränke wurde am 19. März eine Rechnung an die SVP in Höhe von 1.139,44 Euro gestellt. Wie ich vorhin schon gesagt habe, wird jeder Antrag von Fall zu Fall geprüft. Für solche und ähnliche Veranstaltungen wird von einer weiteren Ermächtigung abgesehen.

**PÖDER (BürgerUnion – Südtirol - Ladinien):** *(unterbricht)*

**STOCKER M. (Landesrätin für Wohlfahrt - SVP):** Das ist jetzt schwer nachvollziehbar, aber ich könnte eventuell noch eine Recherche darüber anstellen.

**HEISS (Grüne Fraktion - Gruppo verde - Grupa vërda):** Danke, Frau Landesrätin für diese wirklich eingehenden Recherchen, die Sie angestellt haben. Wir möchten aus diesem Fall wirklich kein Kapitalverbrechen ziehen. Das wäre absolut lächerlich. Trotzdem haben Sie selber gesehen, dass solche Zusammenhänge wirklich kein gutes Bild in der Öffentlichkeit hinterlassen. Es sind ja nicht wir als Grüne, die hinter der SVP und ihren Mittagsgewohnheiten hinterher spionieren, sondern es sind wirklich Bürgerinnen und Bürger, die dies melden und mit Recht auch, denn es sollte die Vermischung von institutionellem Angebot und Parteiangebot nicht in dieser Weise stattfinden, auch wenn die Kapazitäten frei sind, wie ich von Ihnen höre. Gedenken Sie in Zukunft von solchen Ermächtigungen abzusehen? Ich entnehme dieser Aussage, dass Sie nicht auf jede Ermächtigung verzichten, sondern dass eigentlich damit gedacht ist, dass sich solche Vorfälle nicht mehr wiederholen. Das würde sehr im Sinne von uns als VertreterInnen der Opposition, aber auch der Bürgerinnen und Bürger sein. Ich denke, das macht ein besseres Bild nach außen für die gesamte politische Klasse, die wir ohnehin einen ausgezeichneten Ruf genießen.

**ZINGERLE (Die Freiheitlichen):** Vielen Dank, Herr Präsident, vielen Dank für die Antworten, danke schön auch dem Kollegen Heiss! Ich kann ihm beipflichten, dass man in Zukunft von solchen Aktionen absieht. Ich möchte noch etwas nachfragen. Habe ich jetzt richtig verstanden, dass die Anfrage ans Krankenhaus, dort zu essen, am selben Tag erst gestellt worden ist? Praktisch am 17. März, am gleichen Tag, an dem die Versammlung stattgefunden hat.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 18/04/18** del 22/3/2018, presentata dalla consigliera Artioli, riguardante: Ricerca obiettivo 3%. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**ARTIOLI (Team Autonomie):** La Provincia di Bolzano risulta indietro rispetto all'Europa in tema di ricerca. La provincia stanZIA 4 milioni di euro per progetti e enti, ovvero circa 0,75 % del PIL contro il 3% rappresentato dall'obiettivo europeo raggiunto già da alcuni paesi.

Si interroga la Giunta:

come intenda superare questa differenza per la ricerca dell'obiettivo del 3 %?

**KOMPATSCHER (Landeshauptmann - SVP):** Herr Präsident, geschätzte Kollegin Artioli! Einleitend eine Richtigstellung: In der Anfrage wird angeführt, dass der Betrag von 4 Millionen Euro 0,75 des BIP's ausmachen würde. Das ist nicht korrekt. 4 Millionen Euro wären nur 0,02 Prozent des Bruttoinlandsprodukts in Südtirol. In Wirklichkeit wird ein weit höherer Betrag als 4 Millionen Euro für Forschung und Entwicklung investiert. Im Jahr 2015 waren das 161,1 Millionen Euro. In der Tat ist das aber weniger als die genannte Benchmark von 3 Prozent. Wir sind jetzt im Bereich von 161,1 Millionen Euro, das wären 0,75, und diese Ausgaben sind in den letzten Jahren noch gestiegen, durchschnittlich um 10 Prozent. Unsere Position ist es, dass wir jetzt nicht blind die 3 Prozent anstreben, nach dem Motto: Wir geben jetzt 3 Prozent aus und dann

haben wir gute Forschung und Entwicklung. Das kann es nicht sein! Wir hingegen investieren schrittweise in diesen Bereich mehr, indem wir gezielt effektive und effiziente Projekte fördern. Wir haben dazu unsere Wettbewerbe auch ergänzt, sowohl auf Euregio-Ebene als auch auf Landesebene. Wir fördern Infrastruktur, den Technologiepark mit seinen auch entsprechenden Außenstellen und Netzwerkkooperationen, die gemacht werden. Wir fördern zusätzlich die Forschung der Universität von Eurac, von Fraunhofer, von Eco Research und der Laimburg. All diese Forschungseinrichtungen und diese Budgets steigen jährlich, aber nicht deshalb, weil wir ganz einfach schnell bei 3 Prozent sind, sondern weil wir das, was gute Forschung ist, fördern. Ich rede immer von Forschung, die wirklich einen Südtirol-Bezug hat. Ein Beispiel ist der Aktionsplan Berglandwirtschaft. Ein anderes Beispiel ist jetzt die neue Klimakammer im neuen Technologiepark, die ja große Forschungsmöglichkeiten eröffnet. Damit werden auch Kooperationen in Gang gebracht. Deswegen sind wir, jetzt in Geldwerten gemessen, im Bereich einer Steigerung, aber das ist für uns eigentlich nicht das Kriterium. Das ist die Antwort. Es wird am Ende wahrscheinlich irgendwann in diese Richtung gehen. Für uns ist das Kriterium, welche guten und nachhaltigen Forschungsprojekte für Südtirol wir fördern können, damit auch der Mehrwert da ist und nicht damit wir eine Statistik erfüllen.

**ARTIOLI (Team Autonomie):** Volevo scusarmi per i dati errati, volevo chiedere una copia dei documenti e soprattutto condivido la strategia. Grazie presidente.

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 23/04/18** del 22/3/2018, presentata dai consiglieri Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer, riguardante: Centenario della fine della prima guerra mondiale – cento anni del Tirolo diviso. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**ATZ TAMMERLE (SÜD-TIROLER FREIHEIT):** Vor genau 100 Jahren endete der Erste Weltkrieg. Etwa 17 Millionen Menschen verloren dadurch ihr Leben, auch in Tirol. Die Folgen des Ersten Weltkrieges sind bis in die Gegenwart spürbar und die Wunden sind noch nicht verheilt. Die Teilung Tirols. Besonders für junge Menschen ist eine fachkundige Aufarbeitung von Kriegszeiten insbesondere im Zusammenhang mit Tirol wichtig und sollte gefördert werden. Es ist bereits März, mittlerweile April und es hat den Anschein, dass die Europaregion Tirol bzw. Provinz Bozen die Aufarbeitung in Bezug auf den Ersten Weltkrieg bzw. die Teilung Tirols vernachlässigt.

Die Gefertigten stellen folgende Fragen an die Landesregierung:

1. Welche Veranstaltungen werden im Rahmen des Gedenkjahres 100 Jahre Ende Erster Weltkrieg abgehalten?
2. Gedenkt die Landesregierung Veranstaltungen zu planen bzw. abzuhalten, um die Aufarbeitung des Ersten Weltkrieges zu unterstützen?
3. Erhalten Schüler und Studenten bzw. Schulen in diesem Gedenkjahr für Projekte oder Lehrausflüge im Zusammenhang mit 100 Jahre Ende Erster Weltkrieg Beiträge?
4. Erhalten Schüler und Studenten bzw. Schulen in diesem Gedenkjahr für Projekte oder Lehrausflüge innerhalb der Europaregion Tirol im Zusammenhang mit 100 Jahre Ende Erster Weltkrieg bzw. 100 Jahre Teilung Tirols Beiträge?

**KOMPATSCHER (Landeshauptmann - SVP):** Herr Präsident, geschätzte Kollegin Atz Tammerle! Zu Frage Nr. 1. Im Jahre 2018 wird am Ende des Ersten Weltkrieges einer Reihe von Veranstaltungen gedacht, die vom Zentrum für Regionalgeschichte koordiniert werden und bei denen der historisch wissenschaftliche Kontext im Vordergrund steht. Der EVTZ, "Europaregion Tirol - Südtirol - Trentino", hat in diesem Zusammenhang im Oktober 2017 das Projekt "Historegio" initiiert, bei dem die drei Universitäten Bozen, Innsbruck und Trient zusammenarbeiten und das der Aufarbeitung der historischen Ereignisse auf ein historisch interessiertes Publikum breiten Raum einräumt. Die entsprechenden Forschungsergebnisse - das ist jetzt das zweite Projekt - werden im Laufe des Jahres auf der Internetplattform - wie hier zitiert ist - publiziert. Darüber hinaus gibt es eine Reihe von Veranstaltungen anderer Organisationen und Einrichtungen, die auch hierfür sowohl bei der Region als auch beim Land Südtirol um Unterstützung angesucht haben, im Bereich Kultur, auch im Bereich der Region, europäische Initiativen usw., die eben von verschiedenen Kulturträgern, Einrichtungen im Land getragen werden. Es gibt im Rahmen verschiedener Momente, die praktisch vom Land geplant sind - Tag der Autonomie und andere - gerade heuer in diesem Jahr in diesem Kontext entsprechende Veranstaltungen, die noch bekanntgegeben werden.

Zu Frage Nr. 2: Das ist eigentlich Punkt 1. Es werden Veranstaltungen unterstützt, die beantragt werden und es wird auch von uns selbst bereits einiges initiiert.

Zu Frage Nr. 3: Nein, Beiträge an Schüler und Studenten sind für Lehrausflüge nicht explizit vorgesehen, sondern die Lehrausflüge werden im Rahmen der normalen Förderung gefördert, also nicht explizit für diese.

Zu Frage 4: Auch hier ist die Antwort Nein. Es gibt keine ausschließlichen oder exklusiven Beiträge für diese Tätigkeit.

**ATZ TAMMERLE (SÜD-TIROLER FREIHEIT):** Diese Anfrage habe ich deshalb eingereicht, weil in der Bevölkerung, aber auch von verschiedenen Organisationen aus eben gerade diese Aufarbeitung in diesem Gedenkjahr nicht spürbar ist. Ich glaube, es wird zu wenig kommuniziert. Ich wurde von Seiten der Bürger darauf angesprochen, aber eben auch von Vereinen bzw. Organisationen im kulturellen sowie historischen Bereich kontaktiert. Man spürt das einfach nicht. Vielleicht sollte es besser kommuniziert werden, denn ich glaube, dass es wirklich ein wichtiges Jahr ist. Es geht wirklich darum, die Vergangenheit sachlich und objektiv aufzuarbeiten und dies zu fördern, auch den Schülern nahezu legen, gerade die Sonderausstellungen usw. zu gehen, um hier noch tiefer Einblick zu bekommen, um die Vergangenheit aufzuarbeiten. Deshalb vielleicht ein kleiner Hinweis, dass man das besser kommunizieren sollte. Ich bitte um Aushändigung der Liste, auch der Internet-Seite wegen, damit ich da reinschauen kann. Danke vielmals!

**PRESIDENTE: Interrogazione n. 26/04/18** del 22/3/2018, presentata dal consigliere Pöder, riguardante: Accorpamento e istituzione di uffici provinciali. Prego di dare lettura dell'interrogazione.

**PÖDER (BürgerUnion – Südtirol - Ladinien):** Während die Landesregierung gegen den Widerstand der Handwerker das Amt für Handwerk und Gewerbegebiete mit dem Amt für Industrie und Gruben zusammenlegen will, schafft sie mit dem Amt für Wissenschaft und Forschung ein Amt, dessen Aufgaben getrost vom bereits existierenden Amt für Innovation und Technologie wahrgenommen werden könnten.

Dies vorausgeschickt, bitte ich um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Welche Kosten entstehen jährlich für die Finanzierung des Amtes für Wissenschaft und Forschung?
2. Warum hält die Landesregierung die Bildung von zwei thematisch unterschiedlichen Ämtern für sinnvoll?
3. Welche Kosten entstehen jährlich für die Finanzierung des Amtes für Innovation und Technologie?
4. Warum hält die Landesregierung die Bildung von zwei thematisch gleichen Ämtern für sinnvoll?
5. Welche Kompetenzen wurden im Rahmen der Bildung des Amtes für Wissenschaft und Forschung dem Amt für Innovation und Technologie entzogen?
6. Welche weiteren Landesämter gedenkt die Landesregierung noch zu errichten bzw. zusammen zu legen?

**KOMPATSCHER (Landeshauptmann - SVP):** Die Landesregierung hat im Dezember 2017 eine neue Forschungsoffensive genehmigt. Diese wurde bereits in einer Pressekonferenz Ende Februar 2018 öffentlich vorgestellt und erläutert. Folgende Initiativen sind vorgesehen: Die Einrichtung eines Wissenschaftsfonds, regelmäßige Ausschreibung zur Förderung von Projekten der wissenschaftlichen Forschung, Kooperationsprojekte Südtirol/Tirol/Trentino, Kooperationsprojekte mit Forschungsträgern aus Nachbarländern sowie die Stärkung der Präsenz in Brüssel.

Zu Frage Nr. 1. Das Amt für Wissenschaft und Forschung geht aus der Dienststelle für Forschung und Universität hervor, wodurch keine komplett neue Struktur geschaffen wird. Durch die Schaffung des Amtes wird allerdings die Abteilung Forschung, Innovation und Universität gestärkt und deren Effizienz wesentlich erhöht, was für die Umsetzung der Forschungsoffensive notwendig ist. Weil das Amt aus der Dienststelle für Forschung und Universität hervorgeht bzw. Personal zum Einsatz kommt, das bereits im Landesdienst ist, ergeben sich nur geringe Mehrkosten, also wir haben hier umstrukturiert. Die geringen Mehrkosten betreffen die Einrichtung des Arbeitsplatzes und ähnliches mehr, also nicht zusätzliche Personalaufnahmen, um das zu präzisieren.

Zu Frage Nr. 2. Die Bildung von zwei Ämtern ist zweckmäßig und orientiert sich an der Praxis anderer Länder und unterscheidet sich stark durch zwei gänzlich unterschiedliche Aufgabenstellungen. Zum einen geht es um die Förderung und Betreuung von Unternehmen im Bereich der Innovation, zum anderen um den

Aufbau wissenschaftlicher Forschungskonzepte und die Entwicklung der Universität und relevanter Forschungsinstitute in Südtirol. Das Erste ist somit Wirtschaftsförderung durch die sogenannte angewandte Forschung. Das Zweite ist Wissenschaftsförderung, insbesondere durch Grundlagenforschung. Im Detail kümmern sich die Ämter um Folgendes:

Das Amt für Innovation und Technologie betreut die Unternehmen im Zusammenhang mit der Förderung der Wirtschaftsentwicklung, der Produktivität und der Innovation. Es vergibt Beihilfen an Unternehmen für Forschungs- und Entwicklungsprojekte, Förderung von Prozess- und Organisationsinnovation, Förderung von Machbarkeitsstudien und gewerblichen Schutzrechten, Förderung der Unternehmen, also auch Patente und ähnliches mehr, Förderung der Unternehmen für Beratung, Weiterbildung und Wissensvermittlung sowie Innovationsberatungsdienste, Förderung von Startups und innovativen Jungunternehmen, Bildung und Erweiterung von Innovationscluster, Förderung von Garantiegenossenschaften, von Unternehmen beim Kreditzugang.

Das Amt für Wissenschaft und Forschung hingegen kümmert sich um die wissenschaftliche Forschung durch Universität, Forschungseinrichtungen und Wissenschaftler, also was man gemeinhin die Grundlagenforschung bezeichnet. Es geht um die Förderung der Forschungsinfrastrukturen, die Förderung von Forschungsprojekten im Bereich der Grundlagen und angewandten Forschung, die Entwicklung und Grundfinanzierung der Universität und der Forschungseinrichtung und die Ausarbeitung der entsprechenden Leistungsvereinbarungen, das Monitoring und die Evaluierung der Forschungsleistungen, die Kooperationsvereinbarung mit In- und Ausland im Rahmen der Forschungsförderung sowie die Euregio Forschungsförderung. Das sind tatsächlich zwei wirklich komplett getrennte Bereiche. Wir haben das interessanterweise – ich darf das noch einmal bestätigen – auch in Wien, wo wir besonders zusammenarbeiten. Wir haben jetzt ein bilaterales Abkommen, das wir erstmals machen, mit Bayern und Baden-Württemberg, Wien sind wir schon bei der Unterschrift, wo wir erstmals festlegen, dass unsere Südtiroler Unternehmen mit ihren Forschungsprojekten auch bei Forschungswettbewerben in Österreich zugelassen werden und das Land Südtirol den Anteil, den die öffentliche Hand in Österreich bezahlen würde, übernimmt und umgekehrt Österreich dasselbe macht. Wir sagen, wir lassen österreichische Unternehmen bei Südtiroler Forschungswettbewerben zu unter der Bedingung, dass Österreich dann die diesbezüglichen Kosten übernimmt. Damit holen wir beide gemeinsam mehrere EU-Gelder ab. Das ist die Überlegung dahinter, also diese bilateralen Abkommen sind zum Beispiel ein Thema hier drinnen. Deshalb gibt es diese Beziehungen mit Bayern, Wien, Baden-Württemberg und überall dort ist das auch getrennt, nämlich die Förderung der Wirtschaft für Forschung von dieser Forschung im Bereich des Universitären und der Forschungsinstitute. Das ist das Thema, weil das unterschiedliche Ebenen, auch unterschiedliche Verwaltungsabläufe und unterschiedliche Ansprechpartner sind, weil es dort beim einen um das Handwerksunternehmen usw. geht, das kommt und beim anderen ist es die Einrichtung.

Zu Frage Nr. 3. Derzeit arbeiten im Amt für Innovation und Technologie 9 Mitarbeiter im Landesdienst. Das sind 7,45 Vollzeitäquivalente, weil einige in Teilzeit sind. Weitere Kosten bzw. eine Erhöhung der Kosten ist nicht vorgesehen.

Zu Frage Nr. 4. Diesbezüglich darf ich auf die erste Antwort verweisen.

Zu Frage Nr. 5. Dem Amt für Innovation und Technologie wurden keine Kompetenzen entzogen. Die Ämter haben klare Aufgabenbereiche, siehe Frage Nr. 2. Das Amt für Wissenschaft und Forschung hat die Aufgaben der früheren Dienststelle für Forschung und Universität übernommen. Diese hat es schon gegeben, diese wird jetzt ein Amt. Hinzugekommen sind die Aufgaben im Rahmen der von der Landesregierung im Dezember 2017 genehmigten Forschungsoffensive, die ich schon zitiert habe, um bei der wissenschaftlichen Forschung aufzuholen.

Zu Frage Nr. 6. Die Änderung der Führungsstruktur der Landesverwaltung der besagten Ämter wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 129 vom 6. Februar 2018 genehmigt. Derzeit sind keine weiteren Änderungen geplant.

Ich darf das jetzt noch ein bisschen ergänzen. Wir haben schon eine Reihe von Themenstellungen, die wir ins Auge gefasst haben, die aber jetzt nicht unmittelbar beschlossen werden, wo es tatsächlich Zusammenlegungen auch künftig noch geben wird. Wir haben darauf verzichtet, eine genau Zahl zu nennen, denn das ist Nonsense. Man muss die Struktur nach der Funktion bauen und nicht weil man eine Zahl festlegt und dann drückt man es irgendwie hinein. Ich darf aber schon sagen, dass wir vom Lenkungsausschuss, der die Infrastruktur der Verwaltung unter dem Vorsitz von Kollegin Deeg leitet, eine Reihe von Hinweisen bekommen haben, die dann zum guten Teil greifen werden, wenn entsprechende Nachbesetzungen notwendig



wären, wo man dann sagt, das ist jetzt der Moment, wo nicht nachbesetzt wird, wo man zusammenlegt und das neu strukturiert. Das betrifft querbeet fast alle Ressorts und es ist abzusehen, dass es doch einige Ämter sind, die dadurch eingespart und ein kleiner Teil von Ämtern, die vielleicht neu definiert werden. In der Summe werden es aber weniger sein als heute. Das kann ich schon dezidiert feststellen. Es werden klarerweise weniger sein. Ich sage jetzt einmal eine Hausnummer. Wenn 10 wegkommen, dann kommen 2 dazu, weil das dann eine neue Struktur ist.

**PRESIDENTE:** Il consigliere Pöder rinuncia alla replica.

Sono le ore 17.13. Constato che sono terminati i 120 minuti riservati dal regolamento interno all'esame delle interrogazioni su temi di attualità. Dichiaro che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo dovrà essere fornita risposta scritta dai componenti competenti della Giunta provinciale entro i prossimi 10 giorni.

Proseguiamo nella trattazione dei punti istituzionali all'ordine del giorno.

Punto 2) all'ordine del giorno: *Disegno di legge provinciale n. 138/17: "Modifica della legge provinciale 28 ottobre 1994, n. 10 - Disposizioni attuative dell'obbligo vaccinale"* - in applicazione dell'articolo 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Oswald Schiefer, presidente della IV commissione legislativa).

Punkt 2 der Tagesordnung: *Landesgesetzentwurf Nr. 138/17: "Änderung des Landesgesetzes vom 28. Oktober 1994, Nr. 10 - Bestimmungen zur Anwendung der Impfpflicht"* - in Anwendung von Art. 43 Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Oswald Schiefer, Vorsitzender des IV. Gesetzgebungsausschusses).

Siccome non è pervenuta la relazione da parte della commissione nei termini apposti il disegno di legge viene iscritto d'ufficio all'ordine del giorno.

La parola al presidente della commissione consigliere Schiefer.

**SCHIEFER (SVP):** Danke, Herr Präsident. Ich würde den Einbringer des Gesetzentwurfes, den Abgeordneten Pöder um seine Stellungnahme ersuchen.

**PRESIDENTE:** Ricordo alle colleghe e ai colleghi che il regolamento interno prevede che su richiesta del presidente della commissione o di un consigliere il Consiglio provinciale può deliberare se rinviare il disegno di legge in commissione. Su questo si esprime l'aula. Altrimenti rimane iscritto all'ordine del giorno nella parte relativa alla maggioranza oppure alla minoranza.

Consigliere Schiefer, prego.

**SCHIEFER (SVP):** Ich habe mit dem Kollegen Pöder ausgemacht, dass er dazu Stellung nimmt.

**PÖDER (BürgerUnion - Südtirol - Ladinien):** Ich würde den Gesetzentwurf auf der Tagesordnung belassen wie er in der Reihenfolge eingereicht wird.

**PRESIDENTE:** L'esame dei punti istituzionali è concluso. Ai sensi della ripartizione proporzionale del tempo tra maggioranza e opposizione di cui all'articolo 52-bis, comma 3 del regolamento interno comincia ora il tempo riservato all'opposizione.

Passiamo al punto 3) all'ordine del giorno, mozione n. 417/15, presentata dai consiglieri Dello Sbarba, Foppa e Heiss.

La parola al consigliere Dello Sbarba, prego.

**DELLO SBARBA (Grüne Fraktion - Gruppo Verde – Grupa Vërda):** Sull'ordine dei lavori. Stiamo discutendo con il Landeshauptmann proprio un emendamento a questa mozione. Se fosse possibile, la vorremmo spostare a domani mattina.

**PRESIDENTE:** La trattazione della mozione n. 417/15 è rinviata.

Passiamo al punto 4) all'ordine del giorno, mozione n. 711/16, presentata dai consiglieri Zimmerhofer, Atz Tammerle e Knoll.

La parola al consigliere Zimmerhofer, prego.

**ZIMMERHOFER (SÜD-TIROLER FREIHEIT):** Herr Präsident, ich möchte den Antrag auf morgen verschieben, weil ein Punkt zu klären ist.

**PRESIDENTE:** La trattazione della mozione n. 711/16 è rinviata.

Punto 5) all'ordine del giorno, mozione n. 718/16, presentata dai consiglieri Foppa, Dello Sbarba e Heiss.

La parola alla consigliera Foppa, prego.

**FOPPA (Grüne Fraktion - Gruppo verde - Grupa vërda):** Grazie presidente. Ho proposto un emendamento sostitutivo. Non so se è già stato tradotto e distribuito. Lo abbiamo consegnato in segreteria stamattina.

**PRESIDENTE:** La traduzione dell'emendamento non è ancora pronta.

Punto 6) all'ordine del giorno: "**Voto n. 85/17 del 25/6/2017, presentato dai consiglieri Pöder e Artioli, riguardante: Introdurre il bonus famiglia oltre al bonus nido.**"

Punkt 6 der Tagesordnung: "**Begehrensantrag Nr. 85/17 vom 25.6.2017, eingebracht von den Abgeordneten Pöder und Artioli, betreffend: Nicht nur Kita-Bonus, sondern auch Familien-Bonus.**"

*Il cosiddetto "bonus nido 2017" dello Stato, ovvero un bonus per l'accudimento extrafamiliare dei bambini in asili nido o microstrutture, pari a 1.000 euro, penalizza i genitori che, tenendo i bambini a casa, non solo garantiscono un accudimento migliore ma sgravano anche la società. Il bonus nido è una prestazione straordinaria che discrimina palesemente le famiglie che accudiscono i loro bambini a casa. Tutte le altre prestazioni di sostegno alla famiglia – quelle provinciali, regionali ma anche statali – vengono infatti erogate per tutti i bambini, ad eccezione delle agevolazioni straordinarie per asili nido e microstrutture.*

*La mano pubblica spende molto di più per un bambino accudito in una struttura rispetto a un bambino che rimane a casa.*

*Ciò premesso,*

*Il Consiglio della Provincia  
autonoma di Bolzano  
sottopone  
al Parlamento e al Governo  
il seguente voto:*

*oltre al "bonus nido" ovvero il bonus per l'accudimento extrafamiliare dei bambini, va previsto un bonus famiglia, almeno di pari importo, per tutte le famiglie che crescono e accudiscono i loro figli in un contesto familiare, eventualmente anche con l'aiuto dei parenti stretti.*

-----

*Der so genannte „Bonus Nido 2017“ des Staates, also ein Kita-Bonus für die Auslagerung der Kinderbetreuung in Kinderhorte oder Kitas, in der Höhe von 1.000 Euro benachteiligt jene Eltern, welche durch die Betreuung der Kinder in den ersten Lebensjahren in der Familie nicht nur den Kindern eine bessere Betreuung gewährleisten sondern auch gleichzeitig die Gesellschaft entlasten.*

*Es ist eine Sonderleistung, die eindeutig jene Familien diskriminiert, die ihre Kinder zu Hause betreuen. Denn alle anderen familienpolitischen Leistungen sowohl des Landes als auch der Region und des Staates werden für alle Kinder ausbezahlt, mit Ausnahme der Sonderförderungen für Kitas und Kinderhorte.*

*Ohnehin gibt die Öffentliche Hand wesentlich mehr Geld für ein Kind aus, das in einem Kinderhort oder einer Kita betreut wird, als für ein Kind, das im Kreis der Familie erzogen und betreut wird.*

*Dies vorausgeschickt,*

*richtet  
der Südtiroler Landtag  
folgendes Begehren  
an das italienische Parlament  
sowie die italienische Regierung:*

*zusätzlich zum so genannten „Bonus Nido“, also dem Kita-Bonus, soll auch ein Familien-Bonus in mindestens derselben Höhe an alle Familien ausgezahlt werden, die ihre Kleinkinder innerhalb der Familie erziehen und betreuen, auch eventuell mit Hilfe naher Verwandter.*

La parola al consigliere Pöder, prego.

**PÖDER (BürgerUnion - Südtirol - Ladinien):** Es hat diesen Bonus des Staates gegeben, der wieder einmal dazu angetan war und ist, jene Familien zu diskriminieren, die ihre Kinder zu Hause zu betreuen denken oder betreuen und erziehen und nicht Strukturen, die dem Steuerzahler zusätzlich noch etwas kosten, in Anspruch nehmen. So einen Bonus für die Familien gibt es leider nicht, und zwar für jene, die der öffentlichen Hand Geld ersparen, indem sie die Kinder in der Familie erziehen und betreuen. Das Interessante ist, dass ein Kind, das in einer Kindertagesstätte betreut wird, dem Steuerzahler ohnehin schon 1.300 Euro durchschnittlich im Monat kostet. Dann gibt es noch einen Bonus aus dem Steuertopf. Eigentlich müsste es den Bonus für jene geben, die die öffentliche Hand entlasten, indem sie die Kinder in der Familie betreuen und erziehen. Aber verstehe da irgendjemand diese komische Vorgangsweise, dass genau jene diskriminiert werden, die der öffentlichen Hand Kosten ersparen. Nichtsdestotrotz geht mir das auch gut, wenn der Staat hergeht und sagt, dass man einen Bonus bekommen würde, wenn man die Kinder in den Kinderhort oder in Kindertagesstätten bringt. Dasselbe sollte auch für die anderen Familien gelten.

Nichts anderes will dieser Antrag, nämlich Gleichberechtigung schaffen, dass auch ein Familien-Bonus zusätzlich zum Kita-Bonus des Staates ausbezahlt wird. Diesen müssen wir selbst zuszusagen auszahlen, denn bis der Staat das tut, vergehen dann wahrscheinlich viele Jahre. Wenn wir einen Begehrensantrag nach Rom schicken, dann wird er möglicherweise schon behandelt werden, aber das wird dann vielleicht irgendwann einmal für die neue Regierung ein Programmpunkt werden, wenn wir das nach Rom schicken. Deshalb haben wir diesen Antrag gestellt. Wir sind der Meinung, dass es selbstverständlich so sein soll. Wenn der Staat auf der einen Seite diesen Nido-bonus, diesen Kita-Bonus oder Kinderhorte-Bonus oder wie auch immer ausbezahlt hat, dann sollte es gleichzeitig einen Bonus für jene Familien geben, die die öffentliche Hand dadurch entlasten und den Kindern die Erziehung angedeihen lassen, die sie wahrscheinlich als Kleinkinder, wenn man sie befragen könnte, bevorzugen würden, nämlich die Erziehung und Betreuung in der Familie.

**DEEG (Landesrätin für Familie und Verwaltungsorganisation - SVP):** Sehr geschätzte Kolleginnen und Kollegen, sehr geschätzter Präsident, sehr geschätzte Kollegen Pöder und Artioli. Ich sage immer wieder, es ist super, wenn wir über das Thema Familie diskutieren können, weil es immer wieder einen Anlass gibt. Sie geben auch dieses Mal eine gute Gelegenheit, weil ich mir die Zahlen zusammengesucht habe zu dieser Meinung, dass wir viel mehr Geld in die Betreuungsstrukturen investieren als für die Unterstützung der Betreuung zu Hause.

Die aktuellen Zahlen – ich darf Ihnen jene geben, die mir derzeit vorliegen – sind folgende: Ein Kita-Platz kostet im Jahr steuerfinanziert - ich rede nur von dem Teil, den die Eltern nicht selber finanzieren - 8.667 Euro. Da sind die Gemeindekosten mit dabei, Kollege Pöder. Wenn ich das mal zwei multipliziere, dann kommen wir auf 17.200 Euro für 24 Monate. Wenn wir überlegen, was wir heute Müttern als Beitrag für die eigene Rente über die Region geben, wenn sie also freiwillig Erziehungszeiten nachzahlen und wir unterstützen sie – wir haben das 2017 gemeinsam beschlossen - viel, viel besser, dann zahlen wir allein auf dieser Schiene Frauen, die die Kinder zu Hause betreuen, 18.000 für 24 Monate, das heißt unterm Strich, wenn man sie zusammenzählt, 17.200 Euro steuerfinanzierter Betreuungsplatz in der öffentlichen Hand und 18.000 Euro Beitrag für die Rente, wenn ich die Kinder zu Hause betreue und Erziehungszeiten abdecken

möchte. Das ist die derzeitige Realität. Die Zahlen sind nicht irgendwas ganz Besonderes, sondern allgemein zugänglich. Das können wir jederzeit gerne nachweisen. Deshalb finde ich es schade und möchte jetzt nicht lange ausholen, wenn wir immer wieder den Müttern das Gefühl geben, dass diese von ihnen so wertvoll geleistete Arbeit, die sie, wo auch immer leisten, zu Hause berufstätig oder auch sich ganz der Erziehung der Kinder widmet, nicht ausreichend wertgeschätzt wird.

Mit dieser Geschichte noch eine zweite Klammer. Sie wissen, dass der italienische Staat beginnend mit dem Jahr 2015 so langsam, langsam erkannt hat, dass wir ein Problem haben. Die Geburtenrate beträgt in Italien 1,34. In Südtirol waren wir im Jahre 1995 bei 1,44 - das ist die Fruchtbarkeitsrate - und irgendwann hat man auch bei uns Gott sei dank die weitsichtige Politik erkannt, dass man aktive Familienpolitik betreiben und Rahmenbedingungen schaffen muss, damit junge Familien bzw. junge Ehepaare oder auch Lebenspartnerschaften noch Lust haben, Kinder zu haben. Deshalb hat man ein mittlerweile sehr gut ausgebautes System an familienpolitischen Maßnahmen auf den Weg gebracht. Auch der Staat hat begonnen, das erkennend, dass wir ein Problem haben, in den letzten drei Jahren Maßnahmen für Familie aufzulegen. Eine dieser vielfältigen Maßnahmen neben dem Kinder-Bonus, dem Bonus "mamma domani" ist auch dieser Kinderhort-Bonus, wobei ich erklären darf, dass dieser nicht nur an jene Eltern ausbezahlt wird, die das Kind in einer Betreuungseinrichtung haben, sondern auch an jene Eltern, die ein Kind mit schwerer Beeinträchtigung oder mit einer chronischen Krankheit zu Hause betreuen. Auch diese erhalten heute schon diesen Kinder-Bonus.

Worauf ich hinaus will, ist jener Punkt, dass der Staat mit seinen familienpolitischen Maßnahmen leider immer sehr kurzfristig reagiert. Das heißt, ich schaue im Herbst ein bisschen in die Staatskasse und schaue, wie viel Geld drinnen ist und dann setze ich eine familienpolitische Maßnahme um, die meistens nicht immer zielgerichtet und wenn dann immer nur befristet ist. Das ist nicht die Art und Weise, wie wir an familienpolitische Maßnahmen denken, sondern daran, dass die Familie Planungssicherheit und ein stabiles Einkommen braucht. Alle Maßnahmen in diesem Bereich müssen längerfristig ausgerichtet sein. Deshalb glaube ich persönlich, dass dieser Bonus "asilo nido" nicht das Gelbe vom Ei ist, wenn ich es einmal ganz salopp formulieren darf und wir im Grunde auch eine ganz andere Schiene andenken sollten und möchten, nämlich vor allem auf der Seite der Steuerabsetzbarkeit agieren und nicht wieder Geld zusätzlich einmal für ein Jahr ausschütten, was dann wieder, wie gesagt, irgendwo ein Strohfeuer ist.

In diesem Sinne und unter diesen Prämissen werden wir diesen Beschlussantrag auch nicht annehmen, aber, wie gesagt, wir werden natürlich dran bleiben, um die Rahmensituation für Familien insbesondere was das Thema Erziehungs- und Rentenzeiten für Mütter betrifft, weiterhin aktiv zu verfolgen.

**KNOLL (SÜD-TIROLER FREIHEIT):** Zum Fortgang der Arbeiten. Die Landesrätin war wieder einmal zu schnell, bevor ich eine getrennte Abstimmung des Begehrensantrages beantragen konnte. Ich ersuche, im letzten Satz nach dem Beistrich die Wörter "auch eventuell mit Hilfe naher Verwandter" getrennt abzustimmen. Der erste Teil des beschließenden Teils geht für uns gut.

**PÖDER (BürgerUnion - Südtirol - Ladinien):** Frau Landesrätin, Sie hatten kürzlich eine Pressekonferenz. Wenn ich Landesrätin für Familie wäre und in all diesen Jahren immer nur gleich viel Geld für die Familien zur Verfügung hätte, ... Die Statistik, die Sie aufgestellt haben, die veröffentlicht wurde und die Sie veröffentlicht haben, hat gezeigt, dass sich in den letzten drei und vier Jahren bei der direkten Familienförderung überhaupt nichts getan hat, dass es einen Megastillstand gegeben hat. Da wurde ein bisschen herumgeschoben. Von der Region wurde das Familiengeld übernommen, was nichts Neues ist, denn das ist immer dasselbe. Ich hätte damit nicht groß getan. Ich wäre eher still gewesen, aber bitte, Sie haben diesen Weg gewählt und uns sogar noch freundlicherweise Ihre Zahlen präsentiert. Ihre Zahlen weisen darauf hin, dass in den letzten drei Jahren relativ wenig geschehen ist, es wurde nur ein bisschen herumgewurstelt. Wir haben vor Jahren auch bei den KITAS schon darauf hingewiesen, Kollegin Artioli und ich, dass dort immer noch viele Kinder von nicht berufstätigen Eltern betreut werden, die auch nicht auf Arbeitssuche sind und auch keine Probleme hätten, die Kinder selbst zu betreuen. Das ist Ihnen auch wieder egal. Der Wahnsinn dabei ist, dass diese die höchsten Beiträge seitens der öffentlichen Hand erhalten, weil sie kein Einkommen haben, das auch noch dazu, also diese arbeiten nicht, geben die Kinder in die öffentlich-finanzierten Einrichtungen ab und kriegen dafür noch die Höchstbeiträge, während jene, die die Kinder zu Hause betreuen und erziehen, wie halt immer durch die Finger schauen. Sie haben die Zahl veröffentlicht - immer noch auf Ihren Internetseiten -, nämlich 286 Euro im Durchschnitt gibt es für ein Kind, das zu Hause betreut wird seitens

des Landes. Sie dürfen nicht solche Zahlen veröffentlichen, wenn Sie danach den Kopf schütteln. Das bringt nichts. Auf der einen Seite Zahlen veröffentlichen und dann wieder den Kopf schütteln. Sie haben eine Pressekonzferenz auch gemacht, in der Sie dargelegt haben, dass Sie in den letzten Jahren diese Summen nicht erhöht haben, dass es nicht mehr Geld gibt.

Zu diesem Antrag. Ich weiß nicht, ob es Ihnen aufgefallen ist. Da geht es einfach darum, dass der Staat – ich habe mich auch nicht darüber gefreut – einen Bonus ausbezahlt hat, warum auch immer, wem auch immer das eingefallen ist, für Kinder, die in einer Kita oder in einem Kinderhort betreut werden. Warum auch immer. Ich gebe Ihnen recht, das ist eine Nonsensmaßnahme. Das müsste wennschon in einem ganz anderen Kontext geschehen. So eine Maßnahmen einmal aus der Hüfte geschossen, ist dieselbe Maßnahme wie die 80 Euro von Renzi, die dann wieder massenhaft zurückbezahlt wurde, aber dieser Bonus wurde ausbezahlt.

Die anderen, die keine öffentliche Struktur oder öffentlich-finanzierte Struktur mit ihrem Kind in Anspruch nehmen, haben diesen Bonus nicht erhalten. Diese haben nichts gekriegt. Wir sagen, lieber Staat - nicht Landesregierung oder Land -, Du hast diesen Bonus für die Kita-Kinder ausbezahlt, jetzt bezahle ihn auch für die anderen aus. Warum nicht? Man muss mir erklären, warum das eine und warum das andere nicht. Wir möchten gerne, dass auch der Landtag sagt, jetzt hast Du die 1.000 Euro da ausbezahlt, jetzt bezahle sie auch auf der anderen Seite aus, das heißt, dass er sie dort ausbezahlt hat, wo ohnehin schon öffentliche Leistungen erbracht werden, also für ein Kinderhort-Kind oder Kita-Kind werden ohnehin schon wesentlich mehr öffentliche Gelder ausgegeben als für das Kind, das zu Hause betreut wird. Für das Kind, das zu Hause erzogen und betreut wird, hat der Staat keinen Bonus gegeben. Das ist ein doppelter Schlag ins Gesicht, um es einmal so zu sagen.

Nur das wird hier verlangt. Hier wird nicht gesagt, böse Landesregierung - in anderen Anträgen sagen wir das, nämlich böse Landesregierung -, sondern gesagt, Staat, Du hast 1.000 Euro dort bezahlt, zahle jetzt auch die 1.000 Euro in die andere Richtung. Ich bin überzeugt, dass auch Landesrat Achammer dafür wäre, wenn er sich den Antrag durchgelesen hätte, denn das sind wieder Schüler für sein Ressort, die dort herangezogen werden.

**PRESIDENTE:** Metto in votazione il voto n. 85/17 per parti separate, come richiesto dal consigliere Knoll.

Apro la votazione sulle premesse e sulla parte dispositiva senza le parole ", eventualmente anche con l'aiuto dei parenti stretti": respinte con 12 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione.

E' pleonastica la votazione dell'ultimo pezzo, perché non avrebbe senso se scollegato dal resto.

Punto 8) all'ordine del giorno: "**Mozione n. 892/18 del 21/3/2018, presentata dal consigliere Urzì, riguardante: La provincia sostenga il costo annuo di iscrizioni alle associazioni per gli altoatesini over 65.**"

Punkt 8 der Tagesordnung: "**Beschlussantrag Nr. 892/18 vom 21.3.2018, eingebracht vom Abgeordneten Urzì, betreffend: Das Land soll den jährlichen Mitgliedsbeitrag für Vereine für Bürger über 65 übernehmen.**"

*Uno dei principali trend socio-demografici che sta interessando molti Paesi occidentali è rappresentato dal progressivo invecchiamento della popolazione.*

*In particolare, le persone con almeno 65 anni in Italia sono attualmente circa 10 milioni e rappresentano quasi un quinto della popolazione italiana (18%). L'Italia è tra i primi Paesi al mondo per aspettativa di vita, che non sempre però significa aspettativa di vita in buona salute.*

*In quest'ottica, quindi, è necessario promuovere un cambiamento culturale', che invogli e stimoli la popolazione anziana ad uno stile di vita motivato ed attivo.*

*Le offerte sul territorio sono peraltro molteplici ed interessanti e spaziano dalle attività culturali alla pratica di sport amatoriale, dall'attività ricreativa al turismo sociale.*

*Uno dei limiti ad una maggior partecipazione da parte degli anziani alle attività loro riservate sembra però essere costituito dalla necessità di iscriversi alle varie associazioni dietro versamento di un corrispettivo annuo che per certe fasce sociali deboli della popolazione può risultare impegnativo dal punto di vista della sostenibilità economica.*

*Tutto questo premesso e considerato,*

*il Consiglio della Provincia  
autonoma di Bolzano  
impegna la Giunta provinciale*

*a farsi carico delle spese annuali di iscrizione alle associazioni sportive e/o culturali favore degli over 65 residenti in Alto Adige che ne facciano richiesta, fino ad un massimo di 5 associazioni/anno per richiedente.*

-----

*In vielen westlichen Ländern verzeichnet man eine fortschreitende Alterung der Bevölkerung. In Italien leben zurzeit mehr als 10 Millionen Menschen, die über 65 Jahre alt sind; dies entspricht fast einem Fünftel der Gesamtbevölkerung (18 %). Italien ist eines der Länder mit der höchsten Lebenserwartung weltweit, jedoch bedeutet dies nicht automatisch, dass die Menschen auch gesund altern.*

*In diesem Sinne sollte eine kulturelle Veränderung erwirkt werden, die ältere Menschen zu einem sozial anregenden und aktiven Lebensstil anspornen.*

*In ganz Südtirol werden viele verschiedene Tätigkeiten angeboten, die von kulturellen Aktivitäten, Amateursport und Freizeitbeschäftigungen bis hin zum sozialen Tourismus reichen.*

*Der Mitgliedsbeitrag, der jährlich für die Einschreibung in einen Verein beglichen werden muss, scheint jedoch vor allem für gewisse schwächere Bevölkerungsschichten eine große finanzielle Hürde zu sein und sie von einer Teilnahme an den Vereinstätigkeiten abzuhalten.*

*Dies alles vorausgeschickt und berücksichtigt,*

*verpflichtet  
der Südtiroler Landtag  
die Landesregierung,*

*die Mitgliedsbeiträge für Sport- und Kulturvereinigungen für in Südtirol ansässige Menschen über 65 Jahre, die dies beantragen, bis zu maximal fünf Beiträge pro Person und Jahr zu übernehmen.*

La parola al consigliere Urzi, prego.

**URZI (L'Alto Adige nel cuore):** Riassumo velocemente il senso di questa mozione, per essere ancora più chiaro. Tante sono le attività che le persone, anche in un'età avanzata o comunque matura, colgono nell'associazionismo, non solo rimanere impegnati, ma poter anche esplicitare una serie di proprie prerogative, proprie possibilità di attività sociale e quindi per mantenersi attivi socialmente e per poter dare un contributo anche alle diverse imprese, che siano nel campo culturale e sociale, piuttosto che ricreativo.

Questo comporta la necessità per gli over 65enni che abbiano del tempo libero da mettere a disposizione, di iscriversi a diverse organizzazioni e associazioni. Una pluralità di associazioni per essere attivi nelle attività del ballo, piuttosto che in un'altra attività ricreativa, piuttosto che nell'ambito di un'associazione impegnata in campo culturale. Questo evidentemente però ha un limite, che spesso alcune persone non riescono a sopportare: costa. Costa iscriversi a diverse associazioni per poter essere attivi nei diversi settori e, se costa, si fa la scelta di iscriversi solamente a una associazione e non a tutte quelle che potrebbero stimolare.

Da qui nasce la nostra proposta, che sostanzialmente chiede un impegno alla Giunta provinciale di farsi carico delle spese annuali di iscrizione alle associazioni sportive, culturali e vorrei aggiungere anche quelle sociali a favore degli over 65enni residenti in Alto Adige, che ne facciano richiesta. Ovviamente ponendo un limite, fino a un massimo di 5 associazioni per richiedente. Questo sarebbe un valido supporto, a un costo estremamente contenuto, quasi simbolico, da parte delle istituzioni pubbliche, che potrebbe alleggerire moltissimo un impegno diretto dell'intervento della mano pubblica, delegando l'associazionismo privato nello svolgimento di quella propria funzione sociale insostituibile che è quella di mantenere un rapporto, una socialità. Quindi auspico che su questa mozione ci possa essere una condivisione da parte del Consiglio e un'approvazione.

**BLAAS (Die Freiheitlichen):** Dieser Beschlussantrag kann durchaus von guten Gedanken getragen sein, allerdings verwehre ich mich schon dagegen, dass man hier quasi die Vereinsmeierei unterstützt. Wir sprechen immer von der Förderung des Ehrenamtes, aber es soll nicht so sein, dass die öffentliche Hand

auf der einen Seite die Vereine fördert und auf der anderen Seite dann noch die Mitgliedschaften für die Personen übernimmt. Es ist vielleicht sinnvoll, wenn man eventuell den Vereinen, welche den Senioren eine vergünstigte Mitgliedschaft anbieten, besonders fördert oder ein kleines Zuckerle gibt. Dafür kann ich mich noch erwärmen. Wenn aber die öffentliche Hand bis zu fünf Mitgliedschaften übernehmen soll, dann finde ich das doch etwas zu weit hergeholt. Die Senioren sind durchaus förderungswürdig, aber nicht alle Senioren gehören einer armen Bevölkerungsgruppe an. Wir haben das auch beim Südtirol Pass gesehen. Das fördert böses Blut. Da haben wir den reichen Rentner oder den wohlhabenden Unternehmer – das Wort "reich" gebraucht man nicht mehr, denn das ist etwas verpönt – und der junge Familienvater, der dabei ist, für die studierenden Kinder zu zahlen und auch das Häuschen noch abzubezahlen, soll voll zur Kasse gebeten werden. Wir sollten diese Ungleichgewichte nicht schaffen. Ich bin der Meinung, dass die Senioren im Ehrenamt ihren Platz haben sollen, haben müssen. Diese Hilfe ist auch sehr wichtig, aber die Bezahlung des Mitgliedsbeitrages sollte nie und nimmer die Aufgabe der öffentlichen Hand sein.

**HEISS (Grüne Fraktion – Gruppo Verde – Grupa Vërda):** Das ist ein Beschlussantrag, der eigentlich so als Begrüßung auch für den Kollegen von Dellemann eingebracht ist, der gewissermaßen in dieser Berufsgruppe oder Altersgruppe doch erhebliche Kompetenzen aufweist, aber auch ich habe bereits die Möglichkeit, wie der Kollege Schiefer, diese Altersgruppen ehrenvoll oder weniger ehrenvoll zu vertreten, sodass wir schon ein wenig aus Erfahrung sprechen können.

Die Anträge des Kollegen Urzì sind in vieler Hinsicht oft berücksichtigungswürdig und verdienen auch Anerkennung, keine Frage, aber in diesem Fall müssen wir uns den Worten des Vorredners Blaas nicht gerne, aber doch anschließen. Es muss sein in diesem Fall. Er hat mitunter auch recht. In diesem Fall glauben wir auch, dass es zielführender ist, zweifellos, Kollege Urzì, die Armut in Südtirol zur Kenntnis zu nehmen, die vorhanden ist, das stimmt. Aber wenn wir ansetzen müssen, dann sollten wir wirklich in der Grundversorgung bei der wirklich sozialen Grundleistung ansetzen und dort vor allem etwa die Mindestrentner stützen und stärken. Dazu hat es Versuche der Landesregierung gegeben. Wir wissen nach wie vor, dass die Mindestrentner auf zusätzliche Vergütungen Anspruch hätten, auf "boni", die aber zum Teil nicht abgerufen werden. Hier gelte es anzusetzen und diese Gruppe in der Unterversorgung zu stärken, aber im Bereich der Vereinsbeiträge schaffen wir, glaube ich, nur relativ wenige Entlastungen.

Aus dem Grund wäre es wirklich zielführender, das Übel an der Wurzel zu packen anstatt, wenn man so will, die Zweige zu polieren. Deswegen sind wir mit dem Geist des Beitrages durchaus einverstanden, aber zustimmen können wir sicherlich nicht. Jetzt warten wir gespannt auf die autoritative Stimme unseres Widergängers Otto von Dellemann, den wir bei dieser Gelegenheit auch offiziell herzlich begrüßen von Altersgruppe zu Altersgruppe, von grün zu grau gewissermaßen.

**VON DELLEMANN (SVP):** Dankeschön, dass ich schon am ersten Tag die Möglichkeit habe, zu einem Thema, das mich irgendwo immer interessiert, Stellung zu beziehen. Ich habe den Antrag letzten Endes mit Freude gelesen als Grundsatz, dass man für die Senioren etwas macht, dass man sich für diese Bevölkerungsgruppe einsetzt. Andererseits ist die Frage zu stellen, ob es der richtige Ansatz ist. Der Mitgliedsbeitrag bei fünf Seniorenvereinen oder bei fünf Vereinen würde die Sache für den älteren Menschen nicht fett machen. Ich bin mit ihnen doch sehr viel in Kontakt, weil ich bei sehr vielen Altersclubs, Seniorenheimen usw. unterwegs bin. Es geht nicht um den Mitgliedsbeitrag, den diese älteren Personen entrichten müssen, denn sie machen auch bei Sportvereinen, beim AVS mit. Die Beiträge sind teilweise schon reduziert - ich kenne dies von einigen Vereinen - oder überhaupt kostenlos. Andererseits sind die Beiträge so gering, dass das in dieser Hinsicht keine große Unterstützung ist. Ich weiß auch, dass die Vereine, die Seniorenarbeit leisten, wesentliche Unterstützung von Seiten des Landes erfahren. Dies wird schon gemacht.

Ich kann dem Kollegen Heiss nur zustimmen, wenn er sagt, dass es andere Bereiche gibt, wo für die Senioren was zu leisten wäre, Stichwort Altersarmut, Rente. In diese Richtung ist bereits etwas geschehen. Es sind bereits Zusatzmaßnahmen erfolgt. Wir müssen in diese Richtung noch weiterhin etwas tun. Einiges ist gemacht worden. Wir müssen nur überlegen, welche weiteren tendierenden Maßnahmen wir ergreifen können.

Ich kann mich an diesem Beschlussantrag nicht gerade erfreuen, weil er für mich in die falsche Richtung geht. Einen Mitgliedsbeitrag für die Personen zu bezahlen, die älter als 65 Jahre alt sind, finde ich nicht gerade wesentlich und wichtig, sondern entscheidend sind andere Maßnahmen, die bereits im Laufe der Legislaturperiode – einiges ist bereits geschehen und wird noch geschehen – gemacht wurden. Da gehen

wir vielleicht in die falsche Richtung. Ich kann mich den Aussagen von den Kollegen Blaas und Heiss nur anschließen, dass wir vielleicht andere Akzente setzen müssen, aber nicht in dieser Form. Danke!

**STOCKER M. (Landesrätin für Wohlfahrt - SVP):** Zu diesem Beschlussantrag vorweg einige Bemerkungen. Hier ist die Rede von der Lebenserwartung, die in Italien sehr hoch ist im Vergleich zu anderen Ländern. Wenn wir Südtirol herausnehmen, dann ist sie noch einmal höher. Wenn wir Südtirol allein nehmen, dann sind wir nach Japan und Spanien diejenigen, die die höchste Lebenserwartung haben. Insofern wird sicherlich einiges in diesem Lande für Bewegung und auch für gute Ernährung getan. Das sind also die beiden Dinge, die dazu beitragen, dass die Lebenserwartung auch weiterhin steigen wird, wobei es unser Ansatz sein muss, dass nicht nur die Lebenserwartung steigt, sondern man dies möglichst lange gesund erleben kann. Dies zum Ersten.

Zum Zweiten. Sie haben die statistischen Daten gesehen, die das ASTAT herausgegeben hat. Wir sind mit 55 Prozent, die regelmäßig Sport betreiben, im Verhältnis zu 30 Prozent in Italien, denke ich, schon sehr hoch dran und unterwegs und auch was die gesundheitliche Befindlichkeit anbelangt. Die angepassten Daten sprechen von 80 oder 84 Prozent derjenigen, die sagen, dass sie mit ihrer Gesundheit zufrieden sind bzw. sehr zufrieden sind. Das hat alles mit den Aktivitäten zu tun, die die Menschen machen, aber sie machen sie natürlich nicht nur in Vereinen und Verbänden, sondern auch außerhalb, also nicht organisiert. Insofern wäre es wahrscheinlich nicht ganz passend, wenn wir ein System finden würden, das sich auf Vereine und Verbände bezieht, wobei wir bei Vereinen und Verbänden schon eine Grundfinanzierung für die Aktivitäten vorsehen. Es ist auch so, dass die Berechnung der Beiträge, die wir an Vereine und Verbände geben – auch wenn hier von Kultur die Rede war, dann kann ich nur vom Sport reden –, an der Einzahl der Eingeschriebenen ausgerichtet ist. Da wird nicht ein Unterschied bei der Bemessung des Beitrages gemacht, ob das jetzt Jüngere oder Ältere sind. Wenn ein Verein allerdings der Meinung ist, dass man die Jüngeren oder Älteren stärker fördern sollte, dann kann dies der Verein mit diesem Beitrag versuchen eventuell auch anzupassen.

Grundsätzlich ist dem noch hinzuzufügen, dass neben den Sportvereinen, den Kulturvereinen auch noch sehr viele Seniorenvereine ein Angebot machen, das gerade in die Richtung der Bewegung geht. Das sind oft Angebote, die nichts kosten, aber die von der Effektivität her, was sie bringen, möglicherweise sogar das Beste sind. Zu den Vereinsförderungen, die wir machen, zur Grundlagenförderung, die wir machen und die das Ehrenamt unterstützt, noch weitere Förderungen vorzusehen - das haben auch meine Vorredner unterstrichen -, wird nicht unbedingt das Vernünftigste sein.

**URZÌ (L'Alto Adige nel cuore):** Oggi ho battuto un record assoluto: sono riuscito a far intervenire alla prima seduta il collega, referente degli anziani della Volkspartei, Otto von Dellemann per prendere posizione contro un documento che riguarda politiche a sostegno dei Pensionisti. È un record assoluto, non me lo aspettavo ma accade quello che non ci si può neanche aspettare. Io ho seguito con attenzione gli interventi dei colleghi che mi hanno preceduto, anche quello dell'assessore, e su una cosa possiamo essere d'accordo, cioè che limitare un intervento esclusivamente a forme del tipo come da noi proposto sarebbe riduttivo. È evidente che tutto questo deve essere considerato in un contesto più ampio di politiche di sostegno reali. Le dichiarazioni con cui l'assessora Stocker ha aperto il suo intervento, che fanno intendere l'allungamento dell'età media della vita, sono rassicuranti indubbiamente per tutti, ma questo significa anche che questa vita, al di là del lavoro può e va riempita nella maniera più efficace possibile e questa proposta andava proprio in questa direzione, ossia quella di con un minimo investimento in termini economici offrire una enorme opportunità. Ha ragione il collega von Dellemann quando ricorda che esistono anche opportunità facilitate di iscrizione a talune organizzazioni e associazioni, quindi con tariffe ridotte, però questo non avviene dappertutto e non avviene in molte organizzazioni che si occupano di attività sportive, e offrire quest'opportunità in più sicuramente offrirebbe la possibilità di poter essere meglio integrati in un sistema sociale in modo più lungo e soprattutto con un'interattività che altrimenti non sempre viene garantita. Il collega Blaas ha fatto riferimento alla necessità di evitare una sorta di enunciazione di pauperismo dominante, quindi dice di fare attenzione, di favorire gli anziani così come li si è favoriti attraverso gli abbonamenti per il trasporto pubblico, poi però il buon padre di famiglia non ha i soldi per pagare il biglietto dell'autobus al figlio o magari non ha l'opportunità di iscriverlo all'associazione sportiva. Certo però, il fatto che non funzioni da una parte non significa che si debba negare dall'altra, si tratta di due canali paralleli: tante volte ci siamo occupati della necessità di offrire sussidi, supporti e aiuti a diverse categorie, come quelle citate dal collega



Blaas, questo non significa che si debba negare agli anziani solo perché altre categorie si trovano o possono trovarsi in una particolare condizione di difficoltà.

Per riassumere e concludere, questa mozione ha un costo praticamente irrisorio e garantisce un'enorme opportunità, votare contro significa assumere una posizione pregiudiziale e forse anche un po' ideologica che non condivido, pur rispettando gli interventi dei colleghi che mi hanno preceduto.

**PRESIDENTE:** Metto in votazione la mozione n. 892/18 per appello nominale, come richiesto dal consigliere Urzì.

*(Votazione per appello nominale con procedimento elettronico –  
Namentliche Abstimmung mit elektronischer Abstimmung)*

La mozione è respinta con 1 voto favorevole, 21 voti contrari e 5 astensioni. Presenti 34 consiglieri, votanti 27, non votanti 7 (Achammer, Artioli, Deeg, Hochgruber Kuenzer, Pöder, Theiner, Widmann).

Ha votato sì il consigliere Urzì.

Hanno votato no i consiglieri Amhof, Bizzo, Blaas, Dello Sbarba, Foppa, Heiss, Kompatscher, Mair, Mussner, Noggler, Oberhofer, Renzler, Schiefer, Schuler, Stirner, Stocker M., Stocker S., Tinkhauser, Tomasini, Tschurtschenthaler, Zingerle.

Si sono astenuti i consiglieri Atz Tammerle, Knoll, Köllensperger, von Delleman, Zimmerhofer.

Prima di chiudere l'odierna seduta Vi comunico che in ordine al processo verbale della seduta precedente, messo a disposizione all'inizio dell'odierna seduta, non sono state presentate durante la seduta richieste di rettifica, per cui lo stesso, ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno, si intende approvato.

*Grazie la seduta è chiusa.*

**Ore 17.50 Uhr**

**Es haben folgende Abgeordnete gesprochen:  
Sono intervenuti i seguenti consiglieri/le seguenti consigliere:**

ACHAMMER (19)  
AMHOF (19)  
ARTIOLI (3, 12, 13, 21, 22, 23, 26, 27)  
ATZ TAMMERLE (27, 28)  
BLAAS (9, 10, 18, 35)  
DEEG (32)  
DELLO SBARBA (6, 8, 9, 30)  
FOPPA (15, 16, 31)  
HEISS (25, 26, 36)  
KNOLL (33)  
KÖLLENSPERGER (13, 14)  
KOMPATSCHER (11, 12, 13, 15, 17, 20, 26, 27, 28)  
MAIR (4)  
MUSSNER (4, 15, 24)  
NOGGLER (7, 8)  
PÖDER (3, 10, 21, 23, 28, 30, 32, 33)  
SCHIEFER (2, 5, 6, 30)  
SCHULER (7, 8, 9, 18, 19)  
STEGER (2)  
STOCKER M. (10, 12, 21, 22, 23, 25, 26, 37)  
THEINER (22)  
TSCHURTSCHENTHALER (6)  
URZÌ (7, 11, 16, 17, 35, 37)  
VON DELLEMANN (5, 36)  
ZIMMERHOFER (11, 12, 20, 24, 31)  
ZINGERLE (25, 26)